

W

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1689/22
ISSN 2354-4597
2.50 €
17.06.2022

X

X



Queere Politik aus dem Elfenbeinturm

Corinne Cahen, Koordinatorin der luxemburgischen LGBTI-Politik, verteidigt die stagnierenden Entwicklungen in Sachen queere Rechte im Interview mit der woxx.

Regards S. 6

EDITO

Im Geheimen kiffen S. 2

Die geplante Cannabis-Legalisierung wird immer lächerlicher und so verpasst die Regierung eine historische Chance.

NEWS

Duel électoral p. 3

Le second tour des législatives françaises sera encore un duel, avec cette fois-ci la gauche comme challenger de la majorité présidentielle.

REGARDS

180-Grad-Wende S. 4

Erst war sie dagegen, nun weitet die Regierung den Platzverweis dennoch aus. Ein Überblick der bisherigen Forderungen und Kritiken.



0 1 6 8 9

5 453000 211009



EDITORIAL

PSEUDO-LEGALISIERUNG

Halbgares

Joël Adami

Viel zu lange hat der Gesetzesvorschlag für eine Cannabis-Legalisierung auf sich warten lassen. Nun ist klar, dass die Regierung eine historische Chance verspielt.

Selbstanbau von vier Pflanzen, Konsum im Verborgenen und „lediglich“ einen Strafzettel, wenn man mit einer geringen Menge Cannabis erwischt wird: Das sind die Eckdaten der Reform, die Justizministerin Sam Tanson (Déi Gréng) am vergangenen Mittwoch vorstellte. Man kann das nicht Legalisierung nennen, und eine Dekriminalisierung ist es auch nur bedingt. Vor allem ist es aber eine vertane Chance. Statt einer Neuausrichtung der Drogenpolitik kommt lediglich ein Feigenblatt.

Die technischen Details sind an Lächerlichkeit kaum zu überbieten. Der Anbau von vier Cannabispflanzen pro Haushalt ist erlaubt, egal wie viele Erwachsene in dem Haushalt leben. Die Pflanzen dürfen zudem nicht von der Straße aus sichtbar sein. Das Modell des Anbaus im Kollektiv, den sogenannten „Cannabis Social Clubs“, wie es sie etwa in Malta gibt, wurde explizit nicht zurückbehalten. Die eigene kleine Cannabisplantage darf also nur dann am Balkon stehen, wenn dieser nicht zur Straße zeigt – oder man in einen Sichtschutz investiert. Die Anbieter von sogenannten „Grow-Schränken“, in denen Cannabispflanzen unter hohem Energieeinsatz in einem Schrank oder Zelt in der Wohnung kultiviert werden können, dürften sich jedenfalls freuen.

Die Legalisierung des rekreativen Gebrauchs von Cannabis sollte eigentlich zum Zweck haben, den Schwarzmarkt trockenlegen und die Qualität der Droge kontrollieren zu können. Nur so können Konsument*innen Informationen über Qualität, Sorte und Wirkung ihres Rauschmittels haben. Der Alkoholgehalt eines Bieres oder Weins steht aus gutem Grund auf der Flasche – damit wir vor dem Konsum eine informierte Entscheidung treffen können. Wenn nur Eigenanbau möglich ist, muss man seine Ernte entweder beim Drugcheck der Initiative Pipapo analysieren lassen oder sich auf den Eigenversuch verlassen.

Wozu wurde eigentlich jahrelang eine panische Diskussion über angeblich sehr hohe THC-Konzentrationen geführt, wenn der Anbau von hochgezüchtetem Supergras nun für alle erlaubt wird? Privater Anbau und

Konsum sollten legal sein, keine Frage. Aber dies allein wirkt reichlich absurd. Die Maßnahmen sind als „erster Schritt“ angekündigt, während man weiterhin darauf wartet, dass das Gesamtkonzept finalisiert wird. Der Koalition läuft jedoch die Zeit davon, denn nächstes Jahr sind bereits Wahlen. In dieser Hinsicht muss man die Pseudo-Legalisierung wohl auch als „Schaut her, wir haben etwas getan“-Maßnahme betrachten.

Die Legalisierung des privaten Cannabisanbaus war immer nur ein Ablenkungsmanöver

Wichtig ist auch, im Hinterkopf zu behalten, dass diese Maßnahme das Feigenblatt für ein Law-and-Order-Paket war. Mit dem sollten neben dem Platzverweis (siehe S. 6) auch Bodycams eingeführt werden. Die Legalisierung des privaten Cannabisanbaus war immer nur ein Ablenkungsmanöver für die Einführung weiterer repressiver Mittel. Die sollen nicht Bürger*innen vor „Drogenkriminalität“ schützen, sondern Obdachlose aus Hauseingängen im Bahnhofsviertel vertreiben, damit letzteres fröhlich für kapitalträchtige Investor*innen „aufgewertet“ werden kann.

Anbau und Konsum von Cannabis soll im Verborgenen stattfinden. Das zeigt auch, dass selbst das Mitführen kleiner Mengen (unter drei Gramm) noch einen Strafzettel mit sich bringt. Wird man in Berlin mit weniger als 10 Gramm Cannabis erwischt, wird das Verfahren eingestellt, solange keine Dritten gefährdet wurden. Durch das Verstecken – sowohl der Pflanzen als auch des Kiffens – kann aber kein Diskurs über sicheren, verantwortungsvollen Konsum entstehen. Der aber sollte eigentlich das Ziel einer vernünftigen Drogenpolitik sein. Diese Regierung hatte dahingehend ohnehin nie ambitionierte Ziele. Eine Dekriminalisierung oder gar Legalisierung von anderen Drogen als Cannabis wurde nicht einmal ansatzweise diskutiert, obwohl es hierfür gute Argumente gibt. Immerhin kann man sich bald zum Trost etwas „home-grown“ anzünden.

NEWS

Élections législatives en France: Tour à tour **p. 3**

REGARDS

Polizeilicher Platzverweis:

Stigma und Rechtsunsicherheit **S. 4**

LGBTIQA+: „Wir sollten den Dingen Priorität einräumen, die akut sind“ **S. 6**

Der letzte linke Kleingärtner:

Vom Winter und Wasserschlachten **S. 9**

Geflüchtete LGBTIQA+ in Kenia:

Schutzlos im Lager **S. 9**

Altrimenti: Dix ans déjà **p. 12**

Klangkunst: Hundert Tage Radio **S. 13**

Plattenkritik: Die Schönheit sterbender Galaxien **S. 14**

Zum Pride-Month: Queere Tipps **S. 16**

Shining Girls: Trauma-Thriller mit Botschaft **S. 17**

AGENDA

Wat ass lass? **S. 18**

Expo **S. 23**

Kino **S. 24**

Coverfoto: CC BY Han Kim 2.0

Der luxemburgische Fotograf Gilles Kayser gestaltet im Juni die Rückseite der woxx. Thema seiner Serie ist der Leerstand in Luxemburg.

AKTUELL



WIKIMEDIA ; FRANÇOIS GOGLINS ; CC BY-SA 4.0

3e circonscription de l'Yonne. Tout se jouera entre les numéros 2 (RN) et 8 (Ensemble), sans soutien direct de la Nupes (10).

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES EN FRANCE

Tour à tour

Raymond Klein

Demi-succès de la gauche unie lors du premier tour, qu'elle doit transformer dimanche prochain. D'où l'importance des mobilisations et des consignes de vote.

Difficile de dire combien les petites phrases de Jean-Luc Mélenchon ont contribué à sa popularité et, indirectement, à la remontée électorale spectaculaire de la gauche française au premier tour des élections législatives de dimanche dernier. Ce qui est certain, c'est qu'elles sont une arme à double tranchant, nourrissant aussi l'antipathie de ceux et celles qui reprochent au leader de gauche son populisme et son arrogance. Et parfois, une petite phrase lui explose à la figure, comme lors d'une interview sur France 2 le lendemain du succès de la « Nouvelle union populaire écologique et sociale » (Nupes) : interrogé sur les perspectives pour le second tour, il a invité « les fachos pas trop fâchés » à voter pour la coalition de gauche.

Accusé de faire appel aux voix d'extrême droite par ses adversaires, Mélenchon a tenté de corriger le tir en affirmant s'être embrouillé : « J'en appelais aux fâchés pas fachos. Non l'inverse. » Qu'on trouve l'explication crédible ou pas, elle rappelle la dextérité du chef de file de la gauche... et les difficultés qu'affrontent les partis quand ils cherchent à mobiliser des voix supplémentaires pour le second tour de dimanche prochain. En effet, malgré le score impressionnant de la Nupes en nombre de voix, devançant légèrement la majorité présidentielle d'Emmanuel Macron (« Ensemble ! »), seulement 4 sièges sur 577 lui ont été attribués au premier tour, et tout se jouera en ballottage entre les deux, rarement trois candidat-es les mieux classé-es. Le comportement de ceux et celles ayant voté pour des candidat-es éliminé-es sera important, tout comme une hypothétique mobilisation des abstentionnistes de dimanche dernier (52,6 pour cent, record historique).

Ce sont les consignes de vote d'« Ensemble ! » qui ont le plus été débattues ces derniers jours : il y a

eu la recommandation de soutenir la gauche quand elle est face à l'extrême droite au second tour, mais aussi celle de n'accorder ce soutien qu'au « cas par cas », excluant des candidatures Nupes « antirépublicaines ». Bien entendu, aucun parti n'incite à voter pour le Rassemblement national (RN), à part lui-même. Mais ne pas appeler clairement à contribuer à sa défaite là où il affronte la Nupes peut être interprété comme un rapprochement de la droite, voire du centre, avec l'extrême droite. Cependant, l'indignation de la gauche par rapport à cette ambiguïté a un côté hypocrite : côté Nupes, pas de consigne claire non plus. Qu'on le regrette ou pas, le « front républicain » des années 2000 n'est plus qu'un lointain souvenir, alors que le RN est plus fort que jamais.

Dérives du centrisme

Au contraire, « Ensemble ! » rejoint aujourd'hui le discours traditionnel de la droite qui renvoie dos à dos « les extrêmes ». La formation centriste a aussi eu recours, lors des tentatives de s'adjuger la victoire du scrutin à coups de fake news, à des méthodes qu'on pourrait qualifier de populistes - un qualificatif habituellement réservé... aux extrêmes. Cela n'y changera rien : Macron, avec des résultats électoraux décevants, a déjà souffert en termes de légitimité politique et pourrait perdre sa majorité absolue dimanche prochain.

« Ça peut partir dans tous les sens », estime Patrick Lehingue, professeur de sciences politiques, interrogé par Mediapart. Et le journal en ligne décrypte la stratégie de Mélenchon pour maximiser les scores de la Nupes, affrontant « Ensemble ! » dans près de cinq cas sur six : « remobiliser les abstentionnistes, notamment chez les plus jeunes, et rallier la frange de l'électorat RN la plus sensible aux questions économiques et sociales, souvent dans un rejet viscéral du président de la République ». Les « fâché-es » feront-ils et elles la différence dimanche prochain ?

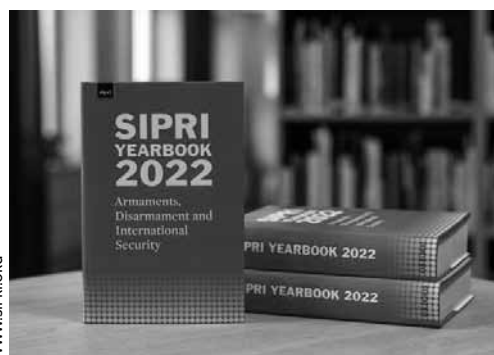
SHORT NEWS

Weltflüchtlingsbericht: Trauriger Rekord

(tj) - Weltweit sind rund 100 Millionen Menschen auf der Flucht. Damit hat sich die Anzahl vertriebener Menschen innerhalb von zehn Jahren mehr als verdoppelt. Das geht aus einem Bericht hervor, den das Flüchtlingshilfswerk der Vereinten Nationen am Donnerstag veröffentlicht hat. Im Jahr 2021 waren 23 Länder mit Konflikten mittlerer oder hoher Intensität konfrontiert. In diesem Jahr kam der russische Angriffskrieg in der Ukraine hinzu, die größte Vertreibungs Krise seit dem Zweiten Weltkrieg. „Wenn die internationale Gemeinschaft nicht zusammenkommt, um etwas gegen diese menschliche Tragödie zu unternehmen, Konflikte zu beenden und dauerhafte Lösungen zu finden, dann wird dieser schreckliche Trend anhalten“, kommentierte der Hohe Kommissar der Vereinten Nationen für Flüchtlinge, Filippo Grandi, die Erkenntnisse des Weltflüchtlingsberichts. Grandi wies darauf hin, dass zurzeit unverhältnismäßig viele Geldmittel in die Ukraine fließen, andere Krisen demgegenüber jedoch benachteiligt würden.

Scharfe Kritik an Restopolis-Reform

(ja) - Der Mouvement écologique und die Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren fordern eine Überarbeitung des Gesetzesprojekts, das die Reform des staatlichen Kantinenbetreibers Restopolis regelt. Der Dienst des Erziehungsministeriums soll durch das Gesetz zu einer eigenständigen Verwaltung werden. Méco und Landjugend sind vor allem damit unzufrieden, dass es keine gesetzlichen Vorgaben für regionale oder biologisch produzierte Lebensmittel gibt. Nach Sicht der beiden Organisationen sollte weniger auf zentralistische, große Lieferant*innen und mehr auf kleine Produzent*innen gesetzt werden. Auch das Angebot vegetarischer und veganer Gerichte sollte vergrößert werden. Laut dem aktuellen Gesetzesvorschlag könnte die Restopolis-Behörde sämtliche Kriterien für Einkauf und Verarbeitung selbst festlegen. Méco und Landjugend sind der Meinung, dass das Parlament selbst aktiv werden und strikte Vorschriften für die Verwendung biologischer und regionaler Produkte in den Kantinen machen müsste. Die Kantinen und Cafeterien von Restopolis servieren Schüler*innen und Lehrpersonal täglich 45.000 Gerichte.



WWW.SIPRI.ORG

Armes atomiques : le Sipri met en garde

(lm) - « L'inventaire mondial des ogives nucléaires pourrait bientôt commencer à augmenter pour la première fois depuis la guerre froide » : voilà

le principal message du communiqué annonçant la publication de l'annuaire 2022 du Stockholm International Peace Research Institute (Sipri). Cette publication de référence analyse de nombreux aspects des relations internationales tels que les dépenses militaires ou les conflits armés en cours. Mais c'est surtout la modernisation et la revalorisation des armes nucléaires par les neuf États concernés qui représente « une tendance très inquiétante » aux yeux du Sipri. L'institut relève notamment l'expansion conséquente de l'arsenal chinois et les menaces ouvertes d'utiliser ces armes proférées par la Russie. La détérioration des relations entre les grandes puissances constatée par le Sipri incite au pessimisme, alors que la première conférence sur le traité d'interdiction des armes nucléaires (TPNW) aura lieu la semaine prochaine, suivie par la dixième conférence du traité de non-prolifération (NPT) en août. Le Sipri rappelle que les membres permanents du Conseil de sécurité (P5), qui disposent tous d'armes nucléaires, avaient en janvier publié une lettre commune affirmant leur engagement au désarmement dans le cadre du NPT... tout en continuant à moderniser leurs arsenaux et à s'opposer au TPNW, bien plus contraignant (woxx 1433).

POLIZEILICHER PLATZVERWEIS

Stigma und Rechts- unsicherheit

Tessie Jakobs

Mit der Ausweitung des Platzverweises gibt die Regierung dem Druck von rechts nach. Völlig zufrieden ist aber niemand.

„Der Platzverweis ist Quatsch.“ Mit diesem Satz wurde im August 2018 der damalige Minister für innere Sicherheit, Etienne Schneider (LSAP), vom Télécran zitiert. Der Minister war gefragt worden, weshalb der von der CSV geforderte Platzverweis nicht eingeführt worden war. Gemeint ist damit die polizeiliche Befugnis, Menschen auf befristete Zeit eines bestimmten Ortes zu verweisen. Als „komplett überbewertet“ bezeichnete Schneider diese Maßnahme dem Télécran gegenüber und verwies auf die luxemburgische Verfassung, laut derer „jeder in diesem Land sich frei bewegen kann“.

Was Schneider nicht abstritt, war, dass Luxemburg bereits über eine Art Platzverweis verfügt. Allerdings beschränkt sich dieser auf von der Polizei ausgerufene Sonderzonen, die eine Gefahrenlage voraussetzen, sowie auf öffentliche Transportmittel: Wer einer Ermahnung des Personals nicht Folge leistet, kann mit einem maximal einjährigen Verweis aus Bus, Tram und Zug bestraft werden.

Weiter wollte die Regierung bisher nicht gehen, das Konzept eines Platzverweises floss demnach auch nicht in die Polizeireform von 2017 und 2018 ein. Dabei hatte die CSV nichts unversucht gelassen; eine von ihr im Februar 2017 vorgeschlagene Motion wurde jedoch abgelehnt. Es ging dabei um die Möglichkeit, Bettler*innen aus den Einkaufsstraßen zu verweisen. Sie schäme sich, überhaupt über eine solche Forderung diskutieren zu müssen, sagte Vivianne Loschetter (Déi Gréng) damals im Plenum, habe sie doch einzig die Stigmatisierung einer bestimmten Personengruppe zum

Ziel. Einzig die ADR sprach sich ebenfalls für einen Platzverweis aus.

Knapp vier Jahre später ist alles anders: Ein 2021 deponierter Gesetzentwurf, der den Platzverweis ausweiten soll, befindet sich auf dem Instanzenweg. Die von Etienne Schneider verteidigte Bewegungsfreiheit zu respektieren, ist der Regierung nach wie vor wichtig: „Le texte proposé est par conséquent plus respectueux des libertés fondamentales par la création d'un contexte clair qui exclut l'arbitraire. La mesure respecte la proportionnalité, même si elle restreint la liberté de circuler des uns, elle le fait de la façon la moins intrusive possible afin de garantir les libertés de circuler des autres.“

180-Grad-Wende

Während die einen von einem „Platzverweis light“ sprechen, zieht der aktuelle Minister für innere Sicherheit, Henri Kox (Déi Gréng) die Formulierung „garantie d'accès“ vor: Demnach ginge es der Regierung nicht darum, Obdachlose und Drogendealer*innen zu vertreiben, sondern darum, den Zugang zu öffentlichen und privaten Gebäuden sicherzustellen. „Lorsqu'une personne entrave ou bloque l'entrée ou la sortie accessible au public d'un bâtiment public ou privé de sorte à entraver la liberté de circuler d'autrui, la Police peut rappeler à l'ordre la personne de désentraver ou débloquer les lieux“, so der Wortlaut des Gesetzentwurfs. Falls die betroffene Person nicht reagiert, können die Beamten*innen ihr befehlen, den Ort zu verlassen. Notfalls können sie dazu auch zu Gewalt greifen.

Völlig überraschend ist dieser Gesetzesvorschlag nicht. Zwar hatte die DP ihre Pro-Platzverweis-Position innerhalb der Koalition aufgegeben,

REGARDS

Könnte es sein, dass dieses Gesetz nur Symbolpolitik ist, mit welcher eine bestimmte Wählerschaft angesprochen werden soll?

Was werden die Konsequenzen dieses Gesetzes sein? Eine gesteigerte Bewegungsfreiheit oder eine gesteigerte Stigmatisierung?



CC BY 2.0 BY GARY KNIGHT

einzelne Parteimitglieder, allen voran die hauptstädtische Bürgermeisterin Lydie Polfer, sprachen sich jedoch weiterhin dafür aus. Auch die Polizeigewerkschaft SNPGL gehört zu den lautstarken Verfechter*innen dieser Maßnahme. Sie sehen den Platzverweis als Präventionsmaßnahme: So könne die Polizei einschreiten, noch bevor es zu einer Straftat komme.

In den vergangenen Jahren wurde der Druck auf die Regierung immer größer – ein hausgemachtes Problem: Statt auf die von den „Garer“ Anwohner*innen beklagte Sicherheitsabnahme mit sozialen Maßnahmen und Sensibilisierung zu reagieren, setzten die politischen Verantwortlichen vor allem auf Repression. Zwar zeigte das im Oktober 2021 vorgestellte Maßnahmenpaket zur Bekämpfung der Drogenkriminalität, dass man aus vergangenen Fehlern gelernt hatte, dieses sah jedoch neben vielen sozialen Maßnahmen auch eine verstärkte Kameraüberwachung und Polizeipräsenz sowie eine Ausweitung des Platzverweises vor.

Mehr Kritik als Lob

Mit diesem Gesetz kommt die Regierung einer Forderung der SNPGL nach: Ein Platzverweis ist auch dann möglich, wenn keine akute Gefahr besteht. Dass sich das Gesetz auf Eingänge beschränkt, ist der Gewerk-

schaft jedoch ein Dorn im Auge. Ein „halber Platzverweis“, wie sie ihn nennt, erhöhe lediglich den Arbeitsaufwand der Polizei, ohne aber das eigentliche Problem zu beheben.

Auch der Stater Geschäftsverband ist skeptisch. Dem Luxemburger Wort gegenüber erklärte dessen Präsidentin Mireille Rahmé-Bley im Dezember 2021, dass sich das Problem damit nur verlagere. Die betroffenen Personen säßen dann zwar nicht mehr vor Eingangstüren, sie seien jedoch nicht daran gehindert, sich vor Schaufenstern niederzulassen. „Und das könnte dann dazu führen, dass die Kunden das Geschäft meiden, weil sie sich eventuell nicht trauen, das Schaufenster zu begutachten“, so die Befürchtung von Rahmé-Bley.

Kritik äußerte auch der Staatsrat in einem im April veröffentlichten Gutachten. Die Formulierung „accessible au public“ widerspreche dem Umstand, dass sich das Gesetz auch auf Privatgebäude beziehe. Zudem warf der Staatsrat die Frage auf, weshalb sich im Gesetz auf Eingänge zu Gebäuden beschränkt werde und nicht etwa auch Parkeingänge mit einbezogen würden. Entsprechende Nachbesserungen am Text sind bereits vorgesehen.

Weniger wahrscheinlich ist dagegen, dass der Kritik der konsultativen Menschenrechtskommission Rechnung (CCDH) getragen wird. Diese

hatte vor zwei Wochen die Existenzberechtigung des Gesetzes als solches in Frage gestellt: „La CCDH regrette que cette mesure renforce les stigmas envers ces personnes sans permettre d'apporter des réponses au fond du problème : la précarité sociale et financière de ces personnes.“ Die Besänftigung eines subjektiven Unsicherheitsgefühls stelle keine Legitimierung für Menschenrechtsbeschneidungen dar, argumentiert die Kommission. Sie äußert die Befürchtung, dass dieses Gesetz den Weg für Maßnahmen ebnen könnte, die einen noch größeren Eingriff in die Bewegungsfreiheit hätten. „Dans ce contexte, il échet de rappeler qu'il faut lutter contre la pauvreté et non pas contre les personnes pauvres.“

Minister Kox, der noch im Mai RTL Radio gegenüber unterstrich, wie wichtig es ihm sei, das Gutachten der CCDH abzuwarten, reagierte mit Unverständnis auf deren Kritik. So als habe die CCDH das Vorhaben falsch verstanden, erklärte das Ministerium für innere Sicherheit in einer offiziellen Reaktion: „Il convient néanmoins de préciser que cet avant-projet de loi ne constitue aucunement un ‚Platzverweis‘ au sens commun du terme, mais une mesure visant à garantir la libre circulation de tout un chacun et à donner à la police les moyens de déplacer la ou les personnes entravant cette liberté.“

Weitaus zufriedener zeigte sich der Gemeinde- und Städteverband Syvicol. In seinem Gutachten äußerte der Verband allerdings Zweifel daran, ob das Gesetz in seiner jetzigen Form über die nötige Abschreckwirkung verfüge. Sie hinterfragte zudem, ob eine Person den Zugang zu einem Gebäude tatsächlich behindern müsse, denn: „la gêne pour l'usager peut être réelle sans nécessairement que l'accès au bâtiment soit compromis“. In eine ähnliche Richtung geht die Reaktion der Chambre des fonctionnaires et employés publics (CHFEP), die die Frage aufwirft, ab wann ein Eingangsbereich als blockiert gelte.

Vieles wird demnach der Interpretation der zuständigen Beamten*innen überlassen.

Generell stellt sich die Frage, wie oft es vorkommt, dass jemand so vor einem Eingang liegt, dass das Gebäude tatsächlich unbetretbar wird. Greift das Gesetz auch dann, wenn nur einer von zahlreichen Eingängen zu einem Gebäude behindert wird? Könnte es am Ende sogar sein, dass dieses Gesetz nur Symbolpolitik ist, mit welcher eine bestimmte Wählerschaft angesprochen werden soll?

INTERVIEW

LGBTIQ+

„Wir sollten den Dingen Priorität einräumen, die akut sind“

Interview: Isabel Spigarelli

Luxemburg stagniert, was die Rechte von LGBTIQ+ Menschen angeht. Dabei liegt seit 2018 ein „Plan d'action LGBTI“ vor. Warum ist dem so? Corinne Cahen, Ministerin für Familie, Integration und die Großregion sowie Koordinatorin der Politik zur Förderung der Rechte von LGBTI Personen, pocht auf Kompetenzbereiche und nennt Prioritäten.

woxx: Frau Cahen, beginnen wir mit dem Bereich Familie: Im „Plan d'action LGBTI 2018“ wird die automatische Anerkennung des zweiten Elternteils bei gleichgeschlechtlichen Paaren versprochen. Bis dato muss das nicht-gebärende Elternteil das Kind adoptieren, damit seine Elternschaft anerkannt wird. Das ist bei heterosexuellen Paaren nicht der Fall. Warum wurde das Versprechen noch nicht eingelöst?

Corinne Cahen: Das Justizministerium arbeitet aktiv an der Überarbeitung des Abstammungsrechts.

Die Reform des Abstammungsrechts befindet sich seit 2013 auf dem Instanzenweg. Machen Sie als Koordinatorin für LGBTI-Politik Druck?

So funktioniert unsere Regierung nicht: Das Familienministerium koordiniert die LGBTI-Politik, doch es respektiert die Kompetenzbereiche der anderen Ministerien. Wir tauschen uns in einer interministeriellen Arbeitsgruppe zu LGBTI-Themen aus, haben jedoch nicht die Mittel, in die Texte anderer Ministerien einzugreifen.

Das Arbeitsministerium hat rezent angekündigt, den „congé de naissance“ auf gleichgeschlechtliche Elternpaare auszuweiten. Das ist allerdings erst nach der Reform des Abstammungsrechts möglich. Wie stehen Sie zu dieser Fehlinformation?

Ich halte das nicht für eine Fehlinformation.

Nennen wir es lieber Inkohärenz.

Damit man den „congé de naissance“ beantragen kann, muss eine juristische Verbindung zum Kind bestehen. Bei verheirateten heterosexuellen Eltern passiert das automatisch, bei homosexuellen Eltern erfolgt die Anerkennung durch die Adoption. Danach kann der „congé de naissance“ beantragt werden. Für mich ist es in jedem Fall wichtig, dass ein Parallelismus zwischen den Rechten hetero-

sexueller und gleichgeschlechtlicher Eltern herrscht.

Das ist derzeit aber nicht der Fall: Das Kind muss zum Zeitpunkt des Antrags auf Adoption mindestens drei Monate alt sein, der „congé de naissance“ hingegen muss innerhalb von zwei Monaten nach der Geburt genommen werden. Das geht also nicht auf - das hat auch das Arbeitsministerium eingeräumt.

Ich glaube, dass auch Adoptionseltern ein Recht auf den „congé de naissance“ haben, aber darüber müsste ich mich noch einmal beim Arbeitsministerium erkundigen.

Gehen wir von der Kinderkrippe zur Schulbank über: Im „Plan d'action LGBTI“ und im aktuellen Koalitionsvertrag wird der Einsatz von LGBTI-freundlichem Lehrmaterial und entsprechenden Unterrichtseinheiten gefordert. Warum ist es nicht obligatorisch, dass das Lehrpersonal sich auch zu diesen Themen weiterbildet?

Ich habe beim Bildungsminister Claude Meisch nachgefragt: Es gibt keine obligatorischen Weiterbildungen, zu keinem Thema.

Wäre Ihnen das denn wichtig?

Ich fände es gut, wenn das Thema Diversität fest in der Grundausbildung der Lehrkräfte verankert wäre: Nicht nur LGBTI-Themen, sondern auch Rassismus. Es kann nicht sein, dass das noch nicht der Fall ist.

„Das Erste, was ich als Politikerin gelernt habe ist, keine Fristen zu nennen.“

Diese Abwesenheit spiegelt sich auch in den Schulbüchern: Die Studie „Les représentations du genre dans les manuels scolaires. Une étude à l'école fondamentale luxembourgeoise“ der Universität Luxemburg und des Ministeriums für die Gleichstellung von Frauen und Männern hält fest, dass nur im naturwissenschaftlichen Buch „Mensch und Natur“ gleichgeschlechtliche Eltern und intersex Personen erwähnt werden.

Hierzu möchte ich zwei Dinge sagen: Das Ministerium für die Gleichstellung von Frauen und Männern hat



Zwar dürfen gleichgeschlechtliche Paare in Luxemburg eine Familie gründen, doch wird diese nach wie vor anders behandelt, als die heterosexueller Eltern.

zusammen mit dem Bildungsministerium einen Leitfaden ausgearbeitet, um diskriminierende Darstellungen im Unterricht zu vermeiden. Das ist die eine Sache. Jetzt spreche ich als Mutter: Ich habe fünf Teenager zu Hause, die an vier verschiedenen Gymnasien sind. LGBTI ist an allen Schulen ein Thema. Es ist nicht so, als würde es ignoriert. Ich bin positiv überrascht, wie oft es zur Sprache kommt. Es ist sicherlich richtig, was Sie zu den Schulbüchern sagen und welche Ergebnisse diese Studie liefert, das bezweifle ich gar nicht, aber Schule funktioniert heute anders als früher: Die Kinder arbeiten interaktiv mit dem Lehrpersonal zusammen, ihre Meinung ist viel öfter gefragt. Bücher nehmen heute im Unterricht eine andere Rolle ein. Das ist zumindest der Eindruck, den ich als Mutter habe.

Aus dem „LGBTQI Inclusive Education Index 2022“ des internationalen Studierenden- und Jugendverbands Iglyo geht hervor, dass es keine nationale Regelung zur Verwendung von Gendermarkern und Pronomen an luxemburgischen Schulen oder an der Universität gibt. Hierzu würden derzeit Richtlinien erarbeitet. Können Sie mehr dazu sagen?

Auch das habe ich beim Bildungsminister erfragt: Es gibt einen Leitfaden zur Darstellung von Jungen und Mädchen, jedoch keine Empfehlung zum Gendern. Die sprachliche Situation in Luxemburg sei komplex, zu gendern würde alles noch komplizierter gestalten.

*Es geht in diesem Fall nicht ums Gendern, sondern darum, wie Schulen und die Universität mit trans sowie nicht-binären Schüler*innen oder Student*innen umgehen.*

Das Bildungs- und das Bauministerium erarbeiten derzeit einen Plan, um Gebäude inklusiv zu gestalten - zum Beispiel im Hinblick auf nicht-binäre Toiletten in Schulgebäuden.

Wie verhält es sich mit der Anerkennung von Studienergebnissen nach einer Personenstandsänderung in Luxemburg?

Das kann ich nicht beantworten, das liegt im Kompetenzbereich des Bildungsministeriums.

Auch im Gesundheitsbereich gibt es einige Baustellen, die LGBTIQ+ Menschen betreffen. Warum bestehen beispielsweise trotz der Depatho-

*logisierung von trans Menschen immer noch Richtlinien der CNS, nach denen die Krankenkasse anfallende Behandlungen nur übernimmt, wenn ein Bericht von Psychiater*innen vorliegt, der die trans Identität bestätigt und „toute autre pathologie psychiatrique“ ausschließt?*

Warum das so ist, das kann ich Ihnen nicht sagen. Dafür ist das Ministerium für Soziale Sicherheit zuständig. Die Aufhebung dieser Bedingungen stünde jedoch in einer Linie mit der Reform der Personenstandsänderung, die seit 2018 gilt: Trans und intersex Personen können seitdem selbstbestimmt und ohne psychologisches Gutachten ihren Personenstand ändern.

Was ist mit dem im Koalitionsvertrag angekündigten Verbot von nicht- lebensnotwendigen Eingriffen bei intersex Kindern und intersex Personen, die ihre Zustimmung nicht aussprechen können?

Daran wird gearbeitet, die Maßnahme steht ja auch im Aktionsplan von 2018. Eine interministerielle Arbeitsgruppe - Justiz, Gesundheit, Familie - kümmert sich darum und ist zurzeit dabei, einen Gesetzestext zu schreiben. Mir war es bereits vor

den Wahlen 2018 wichtig, dass die Eingriffe an Neugeborenen verboten werden. Es ist schrecklich, wenn einem die Entscheidung genommen wird, zu welchem Geschlecht man gehört. Ich verstehe auch die Eltern von intersex Kindern, die oft nicht weiterwissen.

Ungleichheiten bestehen fort

Haben Sie sich eine Frist gesetzt, bis wann der Gesetzestext stehen soll?

Das Erste, was ich als Politikerin gelernt habe, ist, keine Fristen zu nennen. Sie werden nie eingehalten. Diese Prozesse dauern.

Es wird knapp bis zur nächsten Wahl 2023.

Es ist noch Zeit bis dahin. Zwar meinen alle, wir befänden uns schon im Wahlkampf, aber dem ist nicht so. Die Regierung arbeitet noch auf Hochtouren. Das Justizministerium schreibt auch an einem „Avant-projet de loi“ zur Einführung eines dritten, genderneutralen Eintrags im Personenstand.

INTERVIEW

COPYRIGHT: KETUT SUBIVANTO/PEXELS



Männer, die im letzten Jahr Sex mit Männern hatten, dürfen in Luxemburg nur Blutplasma spenden – ein Umstand, der seit Jahren kontrovers diskutiert wird.

Ein weiterer Punkt, der seit Jahren diskutiert wird: Für Männer, die in den letzten zwölf Monaten Sex mit Männern hatten, ist die Vollblutspende in Luxemburg immer noch verboten. Wie stehen Sie dazu?

Auch das ist eine Maßnahme im Aktionsplan: Die Vollblutspende für Männer, die Sex mit Männern haben, ohne Abstinenz zu ermöglichen. Rosa Lëtzebuerg ist mit der Croix Rouge im Gespräch. Ich spende selbst Blut und fülle jedes Mal den Fragebogen aus – ich verstehe nicht, warum diese Männer nach wie vor ausgeschlossen werden. Ich kenne genauso viele monogame hetero- wie homosexuelle Paare, die sich treu sind. Es ist immer noch ein Vorurteil, dass Männer, die Sex mit Männern haben, viele Sexpartner haben. Ich hoffe, dass das irgendwann kein Thema mehr sein wird.

Wenn wir schon bei Vorurteilen sind: Vor Kurzem geriet die Kommunikation des Gesundheitsministeriums über die Affenpocken in die Kritik. Es wurden Fehlinformationen ver-

mittelt, wie etwa, dass die Krankheit durch Sex zwischen Männern übertragen würde.

Das war unglücklich, aber gut, dass es aufgegriffen und diskutiert wurde. Es darf nicht sein, dass man Menschen ungleich behandelt.

„Das Familienministerium versucht aufzuklären und für Sichtbarkeit zu sorgen“

Greifen Sie als Koordinatorin der LGBTI-Politik in solchen Fällen ein?

Offiziell nicht. Interministeriell, im Regierungsrat und auch außerhalb sprechen wir schon über solche Vorfälle. Das Familienministerium versucht weiterhin aufzuklären und durch die Erarbeitung von Leitfäden oder Informationskampagnen für Sichtbarkeit zu sorgen. Wir haben zum Beispiel vor Kurzem einen Leitfaden zur Inklusion von trans Menschen in Unterneh-

men beim Firmennetzwerk Inspiring More Sustainability (IMS) in Auftrag gegeben und publiziert. Wir müssen mit den Menschen, die betroffen sind, zusammenarbeiten. Sie müssen uns auf bestehende Probleme hinweisen. Wichtig ist auch, dass die Firmen mitziehen: Betriebe, die die Charte de la diversité unterzeichnet haben, sind viel offener und bemühen sich aktiv um ihre Umsetzung.

Zurück zu den Verboten: Konversionspraktiken bei denen LGBTQIA+ Menschen ihre Identität oder sexuelle Orientierung ausgetrieben werden sollen, sind in Luxemburg nicht verboten. Warum?

Wir haben uns mit dem Thema beschäftigt: Es sind keine Fälle bekannt, weder in Luxemburg noch von luxemburgischen Bürgern, die sich im Ausland einer Konversionstherapie unterzogen haben. Wir sollten deshalb den Dingen Priorität einräumen, die akut sind, und die es den Menschen erlauben, ein gutes Leben zu führen.

Und was hat für Sie Priorität?

Die Reform des Abstammungsrechts und das Verbot der nicht lebensnotwendigen Operationen von intersex Kindern.

Was sind die nächsten Schritte bei der Umsetzung des Aktionsplans?

Wir führen derzeit eine erste Bestandsaufnahme in Zusammenarbeit mit der Universität Luxemburg durch. Die soll erörtern, welche der 93 Forderungen umgesetzt wurden und wo noch Handlungsbedarf besteht. Wir nutzen die Gelegenheit aber auch, um uns neue Ziele und Prioritäten zu setzen. Die Situation hat sich im Laufe der Jahre verändert. Hierzu werden Menschenrechts- und LGBTI-Organisationen befragt. Die Ergebnisse sollen im Frühjahr 2023 vorliegen.



DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 43

Von Winter und Wasserschlachten

Roland Röder

Unser letzter Kleingärtner denkt perspektivisch, wo andere allenfalls taktisch überlegen. Das gilt nicht nur beim Gießen, denn er ist der Stratege des Gartens.

„Gemeinsam“ klingt immer gut. Das hält die Gesellschaft zusammen. Keine Sonntags- oder Werktagsrede, die aus den Reihen der Parteipolitiker gehalten wird, in der diese Vokabel nicht rauf- und runtergenudelt würde. Da möchten wir Kleingärtner nicht abseits stehen: „Gemeinsam“ mit Bauern klagen wir wahlweise über zu viel oder zu wenig Wasser. Jedenfalls ist es nie die richtige Menge. Klagen schafft Erleichterung im harten Alltag des Kleingärtners. Etwa dann, wenn uns im Winter die Leitungen und die Wassertanks zufrieren, weil wir vor lauter Arbeit – immerhin ernähren wir die Menschheit – gar nicht dazu kommen, sie vernünftig gegen Kälte zu isolieren.

Zu viel Wasser ist auch schlecht, wie gesagt. Man kennt das vom Fußball: Selbst in den oberen Ligen kann es, aller technischen Finessen zum Trotz, bei starkem Regen zu Spielausfällen oder -unterbrechungen kommen. In den niedrigeren Klassen kommt dies häufiger vor, weil die Drainage die Wassermassen nicht bewältigt oder völlig fehlt. Fußballhistorisch fand einer der berühmtesten Kämpfe mit dem Wasser im WM-Halbfinale 1974 statt, in der legendären „Wasserschlacht von Frankfurt“. Der Platz stand unter Wasser und war eigentlich unbespielbar. Polen hatte die deutlich bessere Mannschaft und wäre unter regulären Bedingungen gegen die Westkraits als sicherer Sieger vom Platz gegangen. Unter großem organisatorischen Aufwand gelang es dem Deutschen Fußballbund, den Anpfiff des Spiels dennoch zu erzwingen. Es kam wie es kommen musste: Gerd Müller erzielte irgendwie ein Tor, Polen keins. Westdeutschland kam ins Finale und



Wächst wie wild und schmeckt gut: Die Rote Beete macht sich auch gut auf dem Grill, in der Suppe oder im Salat.

siegte auch dort gegen die eigentlich besseren Niederlande.

Zurück zu meinem Kerngeschäft, dem Gemüsegarten. Als Kleingärtner muss man nur die Ruhe bewahren: Pflanzen reagieren durchaus entspannt auf zu wenig Wasser. Das gehört in die Wundertüte „Das geheime Seelenleben der Pflanzen“, worüber man recht voluminöse Texte und Bücher verfassen könnte. Denn was „geheim“ ist, findet immer viele Leserinnen und Leser und lockt auch minderbegabte Autorinnen und Autoren aus der Kategorie „Verschwörungstheorie & Esoterik“ auf den Plan. Aber als einfacher Kleingärtner ist mir das zu hoch. Ich muss mich an Fakten orientieren.

Was wäre eigentlich, wenn es gelänge, den Kreml unter Wasser zu setzen?

Pflanzen machen jedenfalls dicht, wenn der Boden trocken ist. Sie schalten auf Standby und verbrauchen wenig Wasser. Sie wachsen langsamer und schließen ihre Poren, damit weniger Wasser verdunstet. Mangold mit seinen Pfahlwurzeln ist dafür ein Musterbeispiel. Ich spiele nicht den trottigen Kleingärtner, der bei ausbleibendem Regen täglich mit zwanzig Gießkannen durch den Garten

hechelt. Selbstverständlich könnte ich mit so einem Aufwand in Zeiten saisonaler Trockenheit noch mehr ernten. Doch wozu? Sobald es wieder regnet, starten die Pflänzchen ihren Motor, wachsen wieder ordentlich und das Kleingärtnerherz hüpfelt.

Ich gieße also nur sehr gezielt, etwa beim Einsetzen neuer Pflanzen, die ich entweder vorgezogen habe oder wegen zu dichtem Stand vereinzele. Ich gieße dann so lange, bis die Wurzeln offensichtlich einen stabilen Kontakt mit dem Erdreich gefunden haben. Wenn ich mehr Zucchini ernten will – was aber eher selten der Fall ist, da die eh wie verrückt wachsen –, gebe ich etwas Wasser dazu. Aber das sind Einzelfallentscheidungen, die ich bei meinen täglichen Kontrollgängen treffe. Ein richtiger Kleingärtner ist eben auch ein richtiger Kontrollfreak.

Und was macht das Gemüse? Die Rote Beete wächst in diesem Jahr wie wild, Salat habe ich im Überfluss, die Zuckerschoten bekamen zum richtigen Zeitpunkt die richtige Dosis Regen ab und wachsen vor meinen Augen Zentimeter um Zentimeter. Und siehe da, auch die Kartoffeln strecken und räkeln sich gen Himmel. Nur vereinzelt streicht mal eine die Segeln und keimt nicht aus. Überraschenderweise habe ich bisher noch keinen Kartoffelkäfer oder seine Larven entdeckt. Dafür aber schon einige Wühlmauslöcher. Bevor jetzt hier jemand sentimental

wird und jedem Tierchen seinen Platz auf Erden zuweist, spreche ich lieber ein mir eigenes Machtwort: Als Köder in der Stahlfalle verwende ich ein kleines Möhrenstück. Ich werde an dieser Stelle über meine Erfolge berichten oder schweigen.

Die Buschbohnen wachsen vor-schriftsmäßig, die Stangenbohnen nur zum Teil, sodass ich Saatgut nachlegen musste. Die Kürbisse haben leichten Nachholbedarf, der Grünkohl, der erst im Winter erntereif ist, ging hervorragend auf und hat noch viel Zeit zum Wachsen. Ja, richtig gelesen. Während naturentwöhnte Metropolenbewohner die Vokabel „Winter“ für einige Zeit streichen, muss unsereiner den Nachhaltigkeitsexperten mimen und schon jetzt die kalte Jahreszeit in die Planung einbeziehen. Wir Kleingärtner kümmern uns schließlich um eure Ernährung.

Genauso wichtig wie die Ernährung ist bekanntlich der Frieden auf Erden. Was wäre eigentlich, wenn es gelänge, den Kreml unter Wasser zu setzen? Was gäbe das für ein skurriles Bild, wenn die meist missmutig dreinblickenden Putin und Lawrow an ihrem fürchterlich langen Tisch sitzen, ihre Füße in Gummistiefeln gehüllt und der Welt erklären, dass sie alles im Griff haben. Das Wasser ist die Lösung.

Praxistipps:

1. Setze den Kreml unter Wasser und der Friede wird dein Duzfreund.
2. Auch Tränen sind aus Wasser. Auf die richtige Dosis kommt es an.
3. Im Fußball siegt nicht immer der Bessere.

FOTO: PIXABAY

INTERGLOBAL

GEFLÜCHTETE LGBTIQ+ IN KENIA

Schutzlos im Lager

Hanno Hinrichs

Kenia ist das einzige Land in der Region, das die Kriminalisierung von LGBTIQ+ als Fluchtgrund anerkennt. Im dortigen Flüchtlingscamp Kakuma haben sich die Betroffenen organisiert, doch sie werden immer wieder Ziel von Anschlägen. Nun will die Regierung das Lager schließen. Was aus den dort Untergebrachten werden soll, ist ungewiss.

Die Nachricht war ein Schock, insbesondere für stark gefährdete Geflüchtete. Am 30. Juni sollen die beiden Flüchtlingscamps Kakuma und Dadaab schließen, in denen zusammen über 430.000 Menschen leben. Das hatte die kenianische Regierung im April vergangenen Jahres nach Verhandlungen mit den Vereinten Nationen entschieden.

In Kakuma im Nordwesten Kenias leben mehr als 180.000 Geflüchtete, vor allem aus Somalia und dem Südsudan, darunter offiziellen Schätzungen zufolge etwa 300 Geflüchtete mit sogenanntem LGBTIQ+-Profil. Sie haben sich im Camp organisiert und feierten im Juni 2018 sogar eine öffentliche Pride Parade. Doch die Sichtbarkeit hat auch ihre Schattenseite: Vermehrt sind sie Ziel von Gewalttaten und Anschlägen geworden.

So auch am 15. März 2021, als Rauchschwaden den 30-jährigen Ugander Chriton Atuhwera, Bewohner Kakumas und schwuler Menschenrechtler, nach einem Brandanschlag aus dem Schlaf rissen. Zwar entkam er dem Feuer noch, erlag am 12. April 2021 jedoch seinen schweren Brandverletzungen. Das Lagerpersonal in Kakuma habe zu spät reagiert, die medizinische Versorgung nicht ausgereicht, berichteten Freunde Atuhweras nach seinem Tod. Ein Jahr zuvor hatte dieser einen ähnlichen Anschlag überlebt. „Der Geruch von Benzin hat mich geweckt“, hatte er im Januar 2021 im Gespräch mit der woxx gesagt. „Alles ist abgefackelt, außer mir. Sie haben geschworen, uns alle umzubringen.“

Atuhwera war vor homophober Gewalt aus Uganda geflohen, so wie viele vor ihm infolge der dort seit 2009 verfolgten Gesetzesinitiativen. Ein berüchtigtes Gesetz, das in der Alltagssprache unter dem Namen „Kill the Gays“ bekannt ist, sollte jegliche homosexuelle Aktivität zunächst unter Todesstrafe stellen; später wurde das Strafmaß zu lebenslanger Haft abgeändert. Das ugandische Verfassungsgericht erklärte das im Februar 2014 nach Unterzeichnung durch Prä-

sident Yoweri Museveni in Kraft getretene Gesetz zwar wenige Monate später für ungültig. Die Gesetzesinitiative befeuerte jedoch landesweit Bloßstellungen und Lynchmorde, oft durch die Familie oder das soziale Umfeld der Opfer.

„Sie ahnen, dass ich schwul bin, sobald sie herausfinden, dass ich aus Uganda komme.“

Auch in Kenia werden aus Uganda geflüchtete LGBTIQ+ gebrandmarkt und werden Opfer von Gewalttaten. „Sie ahnen, dass ich schwul bin, sobald sie herausfinden, dass ich aus Uganda komme“, sagte Atuhwera im Januar 2021. Da kein Krieg in Uganda herrscht und es keine größere Fluchtbewegung von dort gibt, gilt, wer aus Kenias Nachbarland flieht, als homosexuell. Kenia wiederum ist das einzige Land in der Region, das die Kriminalisierung Homosexueller als Fluchtgrund anerkennt. Das betonte auch Eujin Byun, Pressesprecherin des Flüchtlingshilfswerks der Vereinten Nationen (UNHCR) in einem Gespräch mit der woxx. Paradoxiertweise

sind in Kenia selbst homosexuelle Handlungen zwischen Männern seit der britischen Kolonialherrschaft dennoch strafbar.

Statt ihre Sexualität oder Geschlechtsidentität zu verbergen, hat sich ein Teil der LGBTIQ+-Geflüchteten in Kakuma zusammengeschlossen. „Block 13“ ist der wohl größte und bekannteste Zusammenschluss dort, er ist nach dem gleichnamigen Lagerabschnitt benannt. Die Gruppe um Atuhwera konnte ein internationales Solidaritätsnetzwerk aufbauen, das Spenden sammelt und Druck auf die kenianische Regierung sowie den UNHCR ausübt, um LGBTIQ+-Geflüchtete besser zu schützen.

Der UNHCR in Kenia blickt eher ablehnend auf die insbesondere von „Block 13“ immer wieder ausgehenden Protestaktionen. „Es ist gefährlich, Kenia, Kakuma oder der Polizei Homophobie vorzuwerfen“, sagt Byun. „Die Regierung kann ihnen jederzeit das Asylrecht nehmen. Die eigenen Gesetze wären als Begründung ausreichend dafür.“ Widerstand sei ein Spiel mit dem Feuer. Die Geflüchteten sollten lieber die Füße stillhalten und sich „in die Gemeinschaft integrieren“, rät Byun und verweist dabei auf zahlreiche LGBTIQ+-Ge-



Mitglieder der Organisation „Refugee Flag Kenya“, die geflüchtete LGBTIQ+ unterstützt, protestieren vor den Büros des UNHCR in der kenianischen Hauptstadt Nairobi. Zuvor waren andere Mitglieder der NGO festgenommen worden, nachdem sie am selben Ort gegen den ihrer Meinung nach unzureichenden Schutz und mangelnde Versorgung der LGBTIQ+-Flüchtlinge durch den UNHCR im Flüchtlingscamp Kakuma demonstriert hatten. Unser Bild und die damit verbundenen Vorfälle datieren auf den Mai 2019.

FOTO: EPA-EFEDANIEL IRUNGU

flüchtete, die keinen aktiven Widerstand leisteten.

Kenias Präsident Uhuru Kenyatta, der seit 2013 im Amt ist, drohte bereits 2015 mit der Schließung der beiden Flüchtlingscamps Kakuma und Dadaab, offiziell wegen des Verdachts, die somalische Terrorgruppe al-Shabaab organisiere sich dort, doch auch andere politischen Motive dürften eine Rolle gespielt haben. Kenyatta übt sich schon seit Jahren aus innenpolitischen Erwägungen heraus in einem Kräfteressen mit der sogenannten internationalen Gemeinschaft - besonders in der Migrationspolitik. Nun rückt der 30. Juni und damit die Schließung immer näher, doch die kenianischen Behörden schweigen darüber, was mit den Geflüchteten passieren soll. „Der UNHCR ist überzeugt, dass die Regierung und die Bevölkerung Kenias den Flüchtlingen weiterhin ihre großzügige Gastfreundschaft

erweisen werden, wie sie es seit fast drei Jahrzehnten tun“, heißt es hoffnungsvoll in einer Stellungnahme des UNHCR vom 6. Juni auf Nachfrage der woxx.

Hinweise darauf, wie die mögliche Schließung Ende des Monats umgesetzt werden soll, könnte das im Februar in Kenia in Kraft getretene Flüchtlingsgesetz geben, das die ökonomische Integration der Geflüchteten vorbereiten soll. Anstatt von „Lagern“ ist in dem Gesetz von „ausgewiesenen Gebieten“ die Rede, in denen sich Flüchtlinge weiterhin aufhalten müssen. Damit wäre keine Evakuierung, sondern eine Eingemeindung zu erwarten. Kalobeyei, ein abgesonderter Teil des Kakuma-Komplexes, könnte hierfür ein Modellprojekt sein. Um an der regionalen Ökonomie teilhaben zu können, erhalten die Menschen statt Sachleistungen finanzielle Unterstützung. Solch eine Umstrukturierung

würde durch vereinfachte Erteilung von Arbeitserlaubnissen flankiert, wie es das neue Gesetz vorsieht.

Der UNHCR befürwortet diesen Kurswechsel. Öffentlichkeitswirksam brüstet man sich mit den Erfolgsgeschichten neuer Ausbildungsstätten und Start-ups. Doch der Verweis auf neue Aufstiegschancen steht im Kontrast zur Realität der materiellen Verelendung im Camp. Denn seit Jahren werden die Zuwendungen gekürzt. Nun reichen die monatlichen Essensrationen, die jede Person bekomme, bloß noch für wenige Tage, berichtete eine Geflüchtete, die sich Eva Kakuma nennt und als Transperson besonders vom Mangel betroffen ist: „Die Diskriminierung von Transpersonen ist so stark, dass ich nicht einmal medizinische Hilfe oder Essensversorgung in Anspruch nehmen kann, ohne angegriffen zu werden“, so Kakuma gegenüber der woxx.

Eine größere Krise zeichnet sich ab. „Unsere Sachbearbeiter verlassen ihre Büros, die LGBTIQ+-Krankenschwester hat aufgehört zu arbeiten“, schrieb der homosexuelle ugandische Geflüchtete Austin Salit der woxx Anfang Mai aus Kakuma. Pressesprecherin Byun bestätigt, dass viele Stellen gestrichen würden.

„Wir können nicht begreifen, warum sich so viel verändert, sicher ist nur, dass wir unter den Konsequenzen leiden werden“, so Salit. Nahrung, Gesundheit, Unterkunft, Asyl - nichts ist für jene Geflüchteten sicher. Konstant ist nur die Angst, dass sie nach dem 30. Juni noch weniger auf Schutz vertrauen können, sollten die bestehenden Sicherheitsstrukturen des Lagers wegfallen.



KULTUR

Coup d'œil sur une production représentative de l'esprit Altrimenti : « Elefante. Ópera en espacio mínimo », un opéra de poche pour tout public de la compagnie mexicaine Ópera irreverente.



PHOTO : ALTRIMENTI

ALTRIMENTI

Dix ans déjà

Entretien : Florent Toniello

Le centre culturel Altrimenti vient de fêter ses dix ans d'activité. Le woxx a rencontré Monica Renna, chargée de communication, pour mettre en lumière le travail de ce lieu de culture original dans la capitale.

woxx : Parmi tous les centres culturels du grand-duché, Altrimenti occupe une place à part. Pourriez-vous en expliquer la spécificité ?

Monica Renna : En effet, le nom de notre centre veut dire 'autrement' en italien, c'est important de le rappeler. Nous fonctionnons autrement car nous laissons une place prépondérante aux initiatives culturelles des personnes elles-mêmes. La majorité des événements programmés naissent ainsi grâce à notre public, que nous accompagnons bien entendu. La logique est donc inversée par rapport à d'autres établissements, qui composent une offre culturelle chaque saison alors que nous ne savons pas à l'avance ce qui sera proposé dans notre lieu. Notre autre façon de fonctionner autrement, c'est notre envie de promouvoir la diversité de toutes les cultures qui peuvent coexister au Luxembourg. Les communautés grecque, espagnole ou arménienne, pour ne citer que quelques exemples, peuvent se retrouver dans notre salle autour d'événements culturels et conviviaux. L'art, pour nous, est un moyen de rencontre, que ce soit à

l'intérieur d'une communauté mais aussi vers l'extérieur, pour que toutes les cultures rencontrent tous les publics. Et puis nous fonctionnons autrement parce que nous avons choisi d'être une association culturelle indépendante.

En dix ans d'existence, comment a évolué votre concept ?

Il est vrai qu'au départ nous avons eu une programmation plus axée sur la culture italienne. Mais l'évolution s'est rapidement faite avec et grâce à notre public. Au début, celui-ci cherchait un lieu convivial en ville et a trouvé Altrimenti. Et puis nous avons constaté qu'il y avait une demande croissante d'espaces de rencontre et de partage, que ce soit pour les communautés culturelles ou pour les associations, qui voulaient organiser des activités. S'y sont ajoutés aussi celles et ceux qui ont besoin d'un espace de travail : nous accueillons donc des cours de musique, de danse, de langue... Une partie du public souhaite également disposer d'une salle où proposer des conférences, pour s'engager dans le débat citoyen, sur toutes sortes de sujets sociétaux et politiques. Nous avons été très tôt à l'écoute de tous ces besoins, et notre programmation a essayé d'y répondre au fil des années. Cela correspond à une envie de discuter concrètement et de réaliser des choses ensemble. À ce

sujet, il y a un terme qui me plaît en particulier, c'est celui d'appartenance. Si l'on a un sentiment d'appartenance à un lieu, on va participer à la vie locale, même à l'échelle du pays ; c'est un peu l'enjeu de notre lieu culturel de donner l'occasion de participer à la vie culturelle luxembourgeoise. Nous pratiquons une forme peut-être discrète d'engagement, reliant culture et politique, mais elle est néanmoins réelle.

« Un espace physique et un espace virtuel où aborder même les sujets les plus sensibles »

À quoi peut-on s'attendre chez Altrimenti dans les dix ans qui viennent ?

Pour nous, la culture est une expérience collective et enrichissante, et notre mission est de continuer à la servir. Nous voudrions encore plus cultiver le partage, le dialogue inter-culturel, l'échange, la participation. Une chose que nous avons commencé à faire, c'est présenter des artistes un peu en dehors des circuits 'officiels'. En cela, nous souhaitons conserver l'accessibilité de notre scène à toutes et tous, ainsi que lever le voile sur tout ce monde diversifié des artistes moins visibles. En ce qui concerne

le dialogue, nous avons mis en place une nouvelle plateforme multilingue en ligne, Altrazine, qui permet la publication d'articles pour aller au-delà des conférences que nous organisons, afin de pérenniser le débat. Nous disposons donc à la fois d'un espace physique et d'un espace virtuel où aborder même les sujets les plus sensibles. D'un point de vue stratégique, nous voulons davantage développer ce lieu comme lieu d'appartenance dans la ville. Sur notre site internet, on peut lire 'votre espace'. Ça veut dire que le public peut se l'approprier. Je pense par exemple aux étrangers qui viennent d'arriver et qui peuvent trouver chez nous des repères, un lieu où se poser. Un lieu où la rencontre avec la vie culturelle locale sera facilitée. Et puis nous aimerions relancer le débat sur les enjeux des lieux culturels : la politique culturelle, c'est quelque chose de complexe à développer, mais, concrètement, est-ce que ce que nous faisons est bien, est-ce que ça peut être amélioré ? Nos spécificités font que nous avons un autre point de vue, une vision alternative de la culture qui peut apporter beaucoup à l'ensemble des acteurs de terrain et aux instances politiques.

Le centre culturel Altrimenti en ligne : altrimenti.lu

EVENT

KLANGKUNST

Hundert Tage Radio

Isabel Spigarelli

Was kann Radio eigentlich? Das Kunstprojekt „Radio Art Zone“ nimmt sich hundert Tage Zeit, um dieser Frage auf den Grund zu gehen.

„Tausendundeine Nacht“ war gestern, heute gibt es im Rahmen des Escher Kulturjahres hundert Tage Radiokunst, ohne Unterbrechung: Vom 18. Juni bis zum 25. September werden im Süden Luxemburgs auf UKW 87,8 MHz experimentelle Radiosendungen übertragen - und das den ganzen Tag über. Hinter dem Projekt „Radio Art Zone“ stecken das Duo Sarah Washington und Knut Aufermann sowie internationale Radiosender und das luxemburgische Radio Ara.

„Sarah Washington und ich haben gesagt: Lass uns jeden Tag an einen anderen Künstler oder eine andere Künstlerin vergeben - hier habt ihr 22 Stunden Sendezeit, was möchtet ihr damit machen? Welche Kunst übers Radio senden in dieser Zeit?“, erklärt Aufermann das Konzept in einem Interview mit dem Journalisten und Rundfunkhistoriker Wolfram Wessel. Als das Duo vor vier Jahren mit der Planung begann, sollte das Projekt ein ganzes Jahr laufen. Das scheiterte an der Finanzierung. Inzwischen ist Aufermann glücklich darüber, immerhin kam eine Pandemie dazwischen, die sie damals nicht hätten voraussehen können.

Von der Zeitansage zum Mittagstisch

Im Laufe des Gesprächs mit Wessel hebt der künstlerische Leiter ein paar Beiträge hervor, die einen Vorgeschmack geben. Der deutsche Radiomacher und Musiker Felix Kubin greift in seiner Arbeit beispielsweise eine Kuriosität vergangener Tage auf: die Zeitansage per Telefon. „Ich weiß nicht, ob es die noch gibt, aber früher, wenn man die genaue Uhrzeit wollte, hat man eine Nummer angerufen und dann kam die Zeitansage“, verrät Aufermann. „Kubin hat sich gesagt, ich nehme 22 Stunden am Stück live auf, nehme die Leute mit in mein Leben. Jede Minute sage ich dazu dann die Zeit. Für zehn Minuten macht das keinen Sinn, aber über einen ganzen Tag verteilt, ist das natürlich ein ziemlich wahnwitziger Ansatz.“ Ein Drittel der Sendungen kommt live aus Esch,

der Rest wird als Stream in Echtzeit aus anderen Ecken der Welt übertragen. Allgemein seien die künstlerischen Arbeiten „wirklich ganz unterschiedlich“.

Vermutlich genauso unterschiedlich wie die Gerichte, die es am Mittagstisch gibt: Zwei Stunden Sendezeit gehen täglich für den Programmpunkt „À table“ drauf. Hier setzen sich die

informieren und sich nach wie vor per Mail (kitchen@radioart.zone) als Gastgeber*in bewerben.

Mit „Radio Art Zone“ wollen Aufermann und Washington vor allem eins: die Vielseitigkeit des Radios vorführen. Das in Zeiten, in denen viele Menschen zum Musik hören auf Apps zurückgreifen und Neuigkeiten im Podcastformat bevorzugen. In

in Esch. Ab 16 Uhr gibt es die erste öffentliche Führung durch die Räumlichkeiten, um 18 Uhr beginnt im Hinterhof und im Studio die „Radio Art Zone“-Party mit einem Live-Auftritt des Klangkünstlers Andy Armstrong. Für alle, die nicht im Luxemburger Minett wohnen oder auf Reisen sind: „Radio Art Zone“ ist auch als Livestream im Internet zu hören,



Kunst und Mittagspause aus dem Radio: Hundert Künstler*innen beteiligen sich an dem Projekt „Radio Art Zone“, genauso wie etliche Privatpersonen, die das Team zum Mittagessen treffen.

Radiomacher*innen jeden Tag an einen anderen Tisch in Esch und Umgebung, um von dort aus zu senden. In dem Moment steht nicht die Kunst, sondern der Austausch beim Essen und Trinken im Mittelpunkt. Bisher trudelten 20 Einladungen beim Team ein. „Wir haben Einladungen in private Küchen oder auch zum Grillen in einen der tollen Escher Schrebergärten bekommen. Manche kommen auch zum Kochen zu uns in die neue Künstlerresidenz Bridderhaus“, geht Aufermann auf Nachfrage der woxx näher auf die Gastgeber*innen ein. „Dann haben sich Leute aus anderen kulturellen Projekten gemeldet, mit denen wir auch zusammenarbeiten.“ Darunter fallen das Batiment4, die Escher Kulturfabrik oder das DKollektiv aus Düdelingen, aber auch gastronomische Lokale wie das Escher Kafé oder die Mesa aus Esch. Wer will, kann sich unter „À table“ auf der Website von „Radio Art Zone“

diesem Kontext ist eine Frage unumgänglich: Spielt das Radio als Medium überhaupt noch eine Rolle? Aufermann verweist darauf angesprochen auf ein Zitat seiner Kollegin Washington: „In times of stress and disaffection, its [the radios] intrinsic value of fostering human connection ...“ Über die Geschichte der Technologie hinweg ließe sich beobachten, dass jede Neuentwicklung auf vorangehende Praktiken aufbaue und diese ergänze, statt sie zu ersetzen. Radio bleibe ein einflussreiches Medium im gesellschaftlichen Bewusstsein. Für Aufermann hingegen ist das konventionelle Radio inhaltlich verarmt. Das würde allerdings wenig über das Medium als solches aussagen, denn „Radio kann so viel sein“.

Unter diesem Motto beginnt „Radio Art Zone“ an diesem Samstag, dem 18. Juni, mit einer Eröffnungsveranstaltung in der neuen Künstler*innenresidenz „Bridderhaus“

Teile des Programms werden von Radiosendern in Europa, Nord- sowie Südamerika ausgestrahlt. Eine Liste teilnehmender Medien und Künstler*innen ist auf der Internetseite zum Projekt (radioart.zone) verfügbar. Unter dem Reiter „Press“ gibt es dort übrigens das ganze Interview mit Knut Aufermann nachzulesen sowie ein Gespräch mit Sarah Washington, geführt vom Musikjournalisten und Multimediakünstler Ilia Rogatchevski, auf Englisch.

Radio Art Zone, vom 18. Juni bis zum 25. September auf UKW 87,8 MHz, im Internet und in Auszügen auf Radiosendern weltweit. Auftaktveranstaltung an diesem Samstag, dem 18. Juni, im „Bridderhaus“ (Rue Léon Metz, 1) in Esch. Ab 16 Uhr.

PLATTENKRITIK

Die Schönheit sterbender Galaxien

Thorsten Fuchshuber

Die Band „Hemelbestormer“ hat pandemiebedingt die Stücke des neuen Albums „Collide & Merge“ bislang selten live gespielt. Doch es wäre überraschend, würde man die vier Belgier demnächst nicht auf vielen großen Bühnen sehen. Ausgehend von Post-Rock und Metal haben sie ein beeindruckendes Klanguniversum geschaffen.

Wie klingt ein schwarzes Loch? Gar nicht, würden viele spontan wohl sagen, schließlich gibt es im Weltall keine Schallwellen, da es wesentlich ein Vakuum ist. Das stimmt nicht ganz: Es gibt sogenannte Galaxienhaufen, die aus Hunderten oder gar Tausenden von Galaxien bestehen, welche durch Gravitation aneinander gebunden sind. Die Masse dieser unvorstellbar großen Haufen besteht zu 15 Prozent aus Gas, das als Medium für die Ausbreitung von Schallwellen dienen kann.

Im Jahr 2003 wurde entdeckt, dass die von dem Schwarzen Loch im Zentrum des Perseus-Galaxienhaufens ausgesandten Druckwellen das Gas des Haufens in Schwingungen versetzen. Diese lassen sich in Töne transformieren, die man unter normalen Umständen allerdings nicht hören kann, da sie etwa 57 Oktaven unterhalb des mittleren C liegen, also viel zu tief sind. Der NASA ist es nun gelungen, das entstehende Klangspektrum auch

für menschliche Ohren zu sonifizieren. Das Resultat wurde Anfang Mai veröffentlicht, und es kann getrost als unheimlich bezeichnet werden.

In der belgischen Provinz Limburg gibt es eine Band, die ebenfalls astronomische Daten in akustische Töne übersetzt. Die Klangmaschine namens

Hemelbestormer (Himmelsstürmer) geht dabei jedoch phänomenologischer und vielseitiger vor. „Collide & Merge“ heißt ihr Ende vergangenen Jahres erschienenes drittes Album, und wer dabei noch nicht ans Weltall denkt, dem macht spätestens der Opener „Collapsar“ klar, dass die

Reise in die Tiefen des Kosmos geht: Kollapsare sind kollabierende, massereiche Sterne, deren Tod zu Supernovae und Schwarzen Löchern führt. Es wird geschätzt, dass Kollapsare mindestens 80 Prozent des Gehalts an schweren Elementen in unserer Galaxie erzeugen.



Die belgische Band **Hemelbestormer** besteht aus Jo Driesmans (Gitarre), Koen Swerts (Bass), Frederik Cosemans (Schlagzeug) und Filip Dupont (Gitarre), der auch die meisten Stücke des Ende vergangenen Jahres bei Ván Records erschienen dritten Albums „Collide & Merge“ komponiert hat. Vorausgegangen sind die Alben „Aether“ (2016) und „A Ring of Blue Light“ (2018). Stilistisch verbindet man Post Rock mit Black, Doom und Sludge Metal sowie atmosphärischen Ambient- und Shoegaze-Elementen. Die Stimmung, die sie auf ihren Alben kreiert, weiß die Gruppe auch auf der Bühne zu erzeugen: Ihre Livekonzerte sind immersive Erlebnisse. In nächster Zeit ist Hemelbestormer in Belgien auf dem Alcatraz Metal Festival in Kortrijk (12. August) sowie auf dem Samhain Festival in Hasselt (29. Oktober) zu sehen.

Auch Galaxien können sterben, etwa wenn sie mit einander kollidieren: ihr Leben geht dann mit dem nach und nach erlöschenden Licht ihrer Sterne zu Ende.

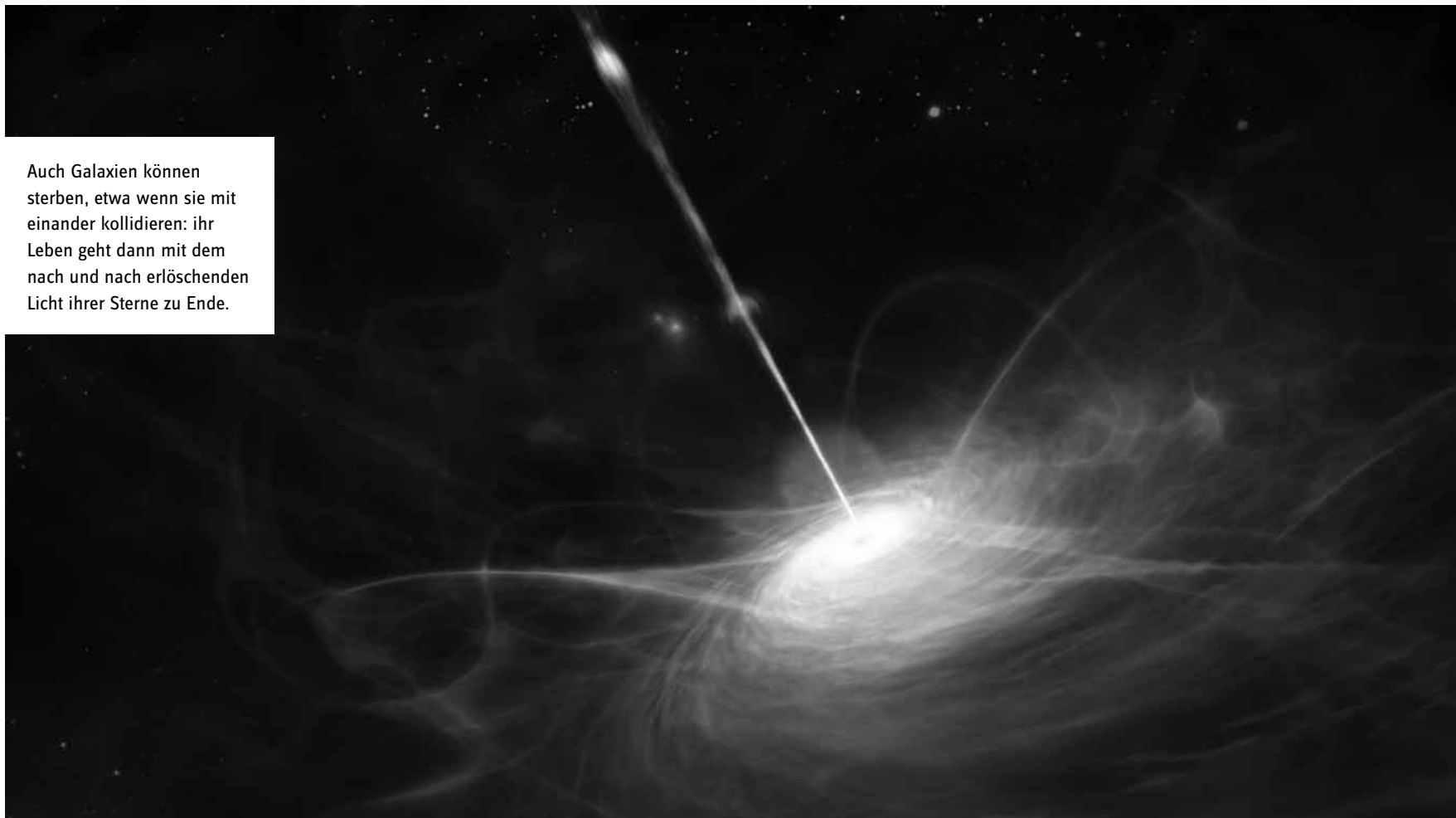


FOTO: CREDIT: ESO/M. KORNMESSER

Genau so massiv und heavy geht es auf „Collide & Merge“ von Anfang an zur Sache. Mit Ausnahme des Titelstücks verzichtet Hemelbestormer vollständig auf Gesang. Zunächst führen wabernde Synthieklänge, jenen des Schwarzen Lochs nicht ganz unähnlich, in die Platte ein. Dann rollt, sekundiert von treibendem Schlagzeugsound mit stakatoartigem Doublekick, eine Welle brachialer Gitarrengewalt heran, die alles hinwegfegt, ehe diese ungestümen Brecher dann in den für die Band typischen langsamen, brodelnden Sound übergehen, der an einen erbarmungslosen Fluss glühender Lava erinnert, dessen alles versengende Hitze einem den Atem verdrückt. Schon in ihrem Opener zeigt die Gruppe ihre ganze musikalische Souveränität, mit zahlreichen Breaks und Tempowechseln, in deren Folge ein grandioses Riff ins nächste übergeht. Ungefähr nach neun Minuten folgt auf den Sternenkollaps ein ruhiger Part, ein Innehalten wie nach einem heftigen Gewitter, ehe es in eine achtminütige Reprise geht.

Dann folgt ein teils wuchtig mahlendes, teils sphärisches Stück: „Into the Sun“ lässt sich in seiner Melancholie wie Gedankenketzen aus dem Innenleben des ersten Hemelbestormers aller Zeiten, nämlich Ikarus, deuten; eines Ikarus jedoch, der nicht aus Hochmut, sondern in vollem

Bewusstsein seines Verderbens der Sonne entgegenfliegt, mit dem Gleichmut eines Sternensuchers, der nicht anders kann. Hier übernimmt für kurze Momente das Schlagzeug den Lead, während die Gitarren sich auf den tiefen Bass zubewegen, um dann wieder mit Riffs, die breiten Pinselstrichen gleichen, von dezenter Synthie-Einsprengsel gestützt, eine tragisch-verzweifelte Stimmung zu gestalten.

Bilder von leergeräumten Welten werden in monumentale Klanglandschaften gebunden.

Keine Wahrnehmung von Dunkelheit ohne den Kontrast zum Licht: Quasare zählen als sogenannte aktive Galaxien nicht nur zu den leuchtkräftigsten Objekten im Universum, sondern in ihrem Zentrum befindet sich nach heutiger Annahme ein sehr massereiches Schwarzes Loch, das mit der Zeit immer mehr an Masse zunimmt, da Materie aus der es umgebenden Galaxie von ihm angezogen wird. Der „Quasar“ von Hemelbestormer evoziert genau diesen anziehenden, hypnotisierenden, allesverschlingenden Effekt, der an die unerbittliche, gleichförmige Gravitationskraft Schwarzer Löcher erinnert,

der sich nichts und niemand widersetzen kann.

Es gibt in Wahrheit wohl kaum etwas, das die Menschen mehr ängstigt als die - als solche wahrgenommene - Gleichgültigkeit der Natur, die ästhetisch in der Kälte des Weltalls ihre Vollendung findet. Hemelbestormer bringen die Schönheit, die sich dahinter verbirgt, perfekt zum Ausdruck, und so ist es auch kein Zufall, dass der Titelsong nicht nur atmosphärisch der einzige ist, der so etwas wie Trost verspricht, sondern auch mit Abstand der kürzeste.

Was die Band und die von ihr musikalisch in Szene gesetzte Welt ästhetisch ausmacht, findet sich in dem Track „Void“ zusammengefasst, was soviel wie „Leere“ oder „leerer Raum“ bedeutet, sich jedoch ins Deutsche adäquat wohl gar nicht übersetzen lässt. Und so verhält es sich dann auch mit dem Stück selbst: Angesichts der monumentalen Nichts, das hier fühlbar wird, verlieren selbst Begriffe wie „Abgrund“ ihren Sinn, denn hier geht es um das Sterben von Galaxien.

Mit „Collide & Merge“ hat Hemelbestormer mitten in der Pandemie ein Meisterwerk aufgenommen, dessen Stücke allerdings bereits Jahre zuvor entstanden sind. Musikalisch hebt sich der dort präsentierte Ideenreichtum von Bands wie „Russian Circle“ ab, mit denen man Hemelbestormer vergleicht,

während der Sound jener dagegen fast schon allzu gleichförmig klingt.

Die vier Belgier haben Bilder leergeräumter Welten in monumentale Klanglandschaften gebunden. „Unsere Musik scheint mit jedem neuen Album dunkler zu werden“, so dazu auch Schlagzeuger Frederik Cosemans in einem Interview: „Die dunkelsten Orte, die es gibt, sind schwarze Löcher. Und die hellsten Orte sind gewaltige leuchtende Sterne. Das ist also die Verbindung zwischen der Musik und dem kosmischen Konzept.“

Mit dem programmatischen Stück „Decoding the Light Vault“ sowie dem bereits allem entrückt klingenden Synthesizer-Track „Portals III“ strebt das Album endgültig dem Ereignishorizont des Schwarzen Lochs der Hemelbestormer-Galaxie entgegen, dessen Gravitationskraft es für die Dauer der Spielzeit von 73 Minuten widerstanden hat. Hat ein Objekt diesen „Event Horizon“ überschritten, führen alle möglichen Bewegungen es nur noch näher an das Zentrum des Schwarzen Lochs heran. Ein Entkommen ist nicht mehr möglich, unabhängig davon, in welche Richtung das Objekt sich bewegt. Am Ende trifft es auf die absolute Dunkelheit, mit der es verschmilzt.

Hemelbestormer - Collide & Merge. Als Digipack-CD und Doppel-LP bei Ván Records erschienen.

LGBTIQ+

ZUM PRIDE MONTH

Queere Tipps

Joël Adami, Tessie Jakobs, Isabel Spigarelli

Im Juni wird an vielen Orten an die Stonewall-Aufstände erinnert und der Kampf um die Rechte von LGBTIQ+ Menschen in den Mittelpunkt gerückt. Ein Monat, in dem die woxx in jeder Ausgabe Tipps zu queeren Inhalten gibt – diese Woche von Crush bis Wohnung 17.



Crush

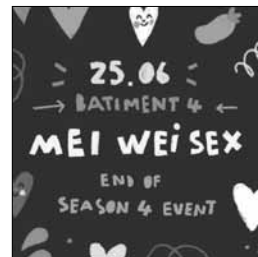
FILM (tj) – Paige (Rowan Blanchard), eine talentierte Künstlerin, träumt davon, am CalArts Sommerprogramm teilzunehmen. Als an ihrem Schulcampus jedoch mehrere Graffiti auftauchen, gerät sie unter Verdacht: Die Schuldirektion droht, sie für eine Woche zu suspendieren – es sei denn, sie kann beweisen, dass jemand anderes für die Delikte verantwortlich ist. Aus Angst, sich ihre CalArts-Bewerbung zu verderben, begibt Paige sich gemeinsam mit ihren Freund*innen auf Spurensuche. Gleichzeitig tritt sie dem Leichtathletikteam ihrer Schule bei, in der Hoffnung, dadurch ihrem Schwarm Gabby (Isabella Ferreira) näher zu kommen. „Crush“ spielt in einem durch und durch LGBTIQA-freundlichen Kontext: Obwohl alle Figuren cis sind, ist Homosexualität überhaupt kein Thema. Viele Schüler*innen sind nicht-heterosexuell – neben Paige und Gabby zudem deren Zwillingschwester AJ (Auli'i Cravalho) –, es gibt Referenzen auf queere Kultur und Paiges Mutter (Megan Mullally) bringt regelmäßig Lecktücher für ihre Tochter mit. Der

Film, der auf Disney+ gestreamt werden kann, ist wie eine John-Hughes-Komödie, nur dass die heterosexuellen Protagonist*innen beiläufig durch queere ersetzt wurden. Es gibt demnach weder Coming-out-Storylines noch Homofeindlichkeit. Erfrischend!



Escape from Pleasure Planet

SPIEL (ja) – Captain Tycho Minogue verfolgt gemeinsam mit seiner Crew den gefährlichen (und „gefährlich gutaussehenden“) Kriminellen Brutus, der das Universum unterjochen will. Die Spur führt auf den Planeten Arcadia, der in der ganzen Galaxis als „Pleasure Planet“ bekannt ist. Tycho steht jetzt nicht nur vor der Aufgabe, Brutus zu finden, sondern muss sich auch mit den mysteriösen Vorgängen auf Arcadia selbst beschäftigen. „Escape from Pleasure Planet“ kommt als klassisches Point-and-Click-Adventure im Comic-Stil daher. Die Spieler*innen müssen mit den vielen, oft sehr queeren Charakteren reden und Rätsel lösen, um Tycho an sein Ziel zu führen. Dabei gibt es nicht nur viele Referenzen zu bekannten Sci-Fi-Medien, sondern auch zu schwuler Subkultur. An einigen Stellen wirkt „Escape from Pleasure Planet“ etwas amateurhaft programmiert, diesen Eindruck macht es aber mit vielen lustigen Momenten und äußerst kniffligen Rätseln wieder wett. Das Spiel ist auf Steam und itch.io für knapp 15 Euro erhältlich.



Méi wéi Sex End of Season 4 (25. Juni)

EVENT (is) – Der luxemburgische Sex-podcast „Méi wéi Sex“ feiert auch dieses Jahr das Ende der aktuellen Staffel mit einer sexpositiven Veranstaltung: Fand das Event 2021 in den Rotondes statt, werden am 25. Juni im Escher Bâtiment 4 Workshops und eine Live-Podcastshow angeboten. Egal ob man interessiert daran ist, den*die Partner*in kunstvoll, einvernehmlich und sicher zu fesseln, oder ob man erfahren will, wie man besonders gut kuschelt – für fast jeden Geschmack ist etwas dabei. In den parallel laufenden Ateliers kann man einen Nachmittag lang mehr über BDSM, Berührungskunst oder Kommunikation in der Partnerschaft erfahren. Ab 19 Uhr nehmen die Podcast-Moderator*innen – unter ihnen auch der woxx-Journalist Joël Adami – die letzte Episode der aktuellen Staffel vor Publikum auf. Für die Workshops ist eine Anmeldung per E-Mail an sex@ara.lu erforderlich, die Kosten pro Person belaufen sich auf fünf Euro. Der Zutritt zur Liveshow ist kostenlos. (25. Juni ab 14.30 Uhr, Bâtiment 4 in Esch/Alzette.)



Wohnung17

PODCAST (is) – „Finchen ist gut, es kommt Besuch“, ermahnt Bettina Böttinger ihre bellende Dackeldame im Einspieler ihres Podcasts „Wohnung 17“. Die beiden empfangen LGBTIQ+ Gäst*innen, die oft aus dem popkulturellen Bereich oder der deutschen Politik kommen. Zusammen tauschen sie sich über Lebenswege und Projekte aus, an belanglosem Plausch zwischendurch fehlt es aber auch nicht. Böttinger, die Mitte sechzig und lesbisch ist, gehört zu den Vorreiter*innen offen queerer Persönlichkeiten im deutschen Fernsehen. Die Moderatorin und Produzentin erzählt im Podcast immer wieder von Diskriminierungen, die sie im Laufe ihrer Karriere aufgrund ihrer Homosexualität erleben musste. Besonders interessant sind deswegen die Folgen, in denen sie auf Weggefährt*innen trifft, wie etwa die Komikerin Hella von Sinnen, die Verlegerin und Journalistin Manuela Kay oder den Moderator Ralph Morgenstern: Diese Gespräche liefern wichtige, queere Einblicke in die deutsche Fernseh- und Mediengeschichte und rücken ihre Ikonen in ein anderes Licht. Für ein junges Publikum also ein intergenerationaler Austausch, der vergangene Kämpfe illustriert. Dass Dackeldame Finchen zwischendurch immer mal wieder fiept, Kuscheleinheiten einfordert oder auch mal grummelt, stört dabei nicht. Der Podcast ist unter anderem kostenlos in der Audiothek des WDR sowie auf gängigen Podcast-Plattformen verfügbar.

SERIE

Nur ihr Reporterkollege Dan Velazquez (Wagner Moura), der selbst mit psychischen Problemen kämpft, schenkt Kirbys (Elisabeth Moss) Theorie Glauben.



FOTO: VAHOO.COM

SHINING GIRLS

Trauma-Thriller mit Botschaft

Claudine Muno

Was wie ein klassischer Thriller beginnt, entwickelt sich nach und nach zu einer vielschichtigen Reise durch die Zeit und einer Abhandlung über Traumabewältigung. Zusammengehalten werden die zahlreichen Erzählstränge der neuen Apple TV-Serie „Shining Girls“ von Hauptdarstellerin und Produzentin Elisabeth Moss.

Eine Frau wird ermordet aufgefunden, der Täter ist rasch identifiziert, doch Kirby Mazrachi (Elisabeth Moss), Angestellte der Rechercheabteilung einer Chicagoer Tageszeitung, hat Zweifel. Die Verletzungen des Opfers kommen ihr bekannt vor und bald ist sie überzeugt, dass sie Jahre zuvor von dem gleichen Täter überfallen wurde. Ihr gelang es zu entkommen, aber seither hat Mazrachi Schwierigkeiten, sich in der Realität zurechtzufinden. Elemente der Wirklichkeit verändern sich unvermittelt: ihr Wohnort, ihre Familiensituation oder der Standort ihres Schreibtisches. Zusammen mit dem Reporter Dan Velazquez (Wagner Moura) versucht sie, dem Fremden auf die Spur zu kommen, der

wohl noch weitere Frauen auf dem Gewissen hat. Ein erster Mord nach dem gleichen Muster geschah in den 1920ern. Jagen Mazrachi und Velazquez in Wirklichkeit einem Zeitreisenden nach?

„Shining Girls“ basiert auf dem Roman der Südafrikanerin Lauren Beukes. Der Titel verweist auf eine Eigenschaft, die alle Opfer des Serienmörders Harper Curtis verbindet. Er tötet Frauen, die kurz vor ihrem beruflichen Durchbruch stehen, und durch deren Erfolg er sich gedemütigt fühlt. Im Gegensatz zur Vorlage wird die Geschichte auf der Leinwand aus der Sicht einer einzigen Hauptfigur erzählt. Eine gute Idee, wie sich herausstellt, denn Moss' ausgezeichnete Leistung verleiht der Handlung eine Dringlichkeit, der man sich rasch nicht mehr entziehen kann. Die Serie schafft dafür mehr Raum für den Täter, vermeidet es aber, ihn zum vermeintlich faszinierenden Psychopathen hochzustilisieren. Im Buch bleibt er bewusst konturlos, die Aufmerksamkeit gilt den Opfern; auf der Leinwand gelingt dem Schauspieler Jamie Bell („Billy Elliot“, „Rocketman“) das

Kunststück, ihn gleichzeitig blass und beängstigend wirken zu lassen.

Gesellschaftskritischer Kommentar

Außergewöhnlich ist auch, dass „Shining Girls“ nach acht Folgen die Geschichte tatsächlich abschließt, und zwar auf eine sehr überraschende Weise, die Diskussionsstoff bietet. Es ist unvermeidlich, „Shining Girls“ auch als Kommentar zur Situation von Frauen zu lesen, die versuchen, Gewalterfahrungen öffentlich zu machen. Durch ihre veränderte Wahrnehmung wirkt die Protagonistin Kirby auf ihre Umgebung verwirrt, hysterisch und somit wenig glaubhaft. Demnach kann das Motiv der Zeitreise auch als Verweis darauf gedeutet werden, dass es für Frauen heute nicht einfacher ist, ihnen angetane oder angedrohte Gewalt anzuzeigen, als vor 100 Jahren. Ebenso gut könnten sie behaupten, sie fühlten sich von einem zeitreisenden Serienmörder bedroht - man würde sie wohl nicht ernst nehmen. Parallelen zum Prozess rund um das Ehepaar Heard/

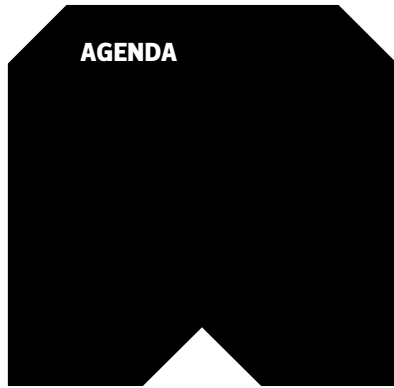
Depp sind natürlich nicht beabsichtigt - und doch: Wer die von Johnny Depp verfassten Nachrichten kennt, in denen er davon fantasierte, seine Frau zuerst zu verbrennen und dann zu vergewaltigen, um sicherzustellen, dass sie auch wirklich tot sei, den schaudert es beim Anschauen von „Shining Girls“ erst recht. Furchterregend ist vor allem, wie nah diese in den 1990ern angesiedelte Geschichte an der Realität dran ist.

Deshalb sei an dieser Stelle ein Verweis auf eine andere weibliche Ikone dieser Epoche erlaubt, die ebenfalls um ihre geistige Gesundheit fürchtete: In „Spencer“, dem Spielfilm, den Pablo Larraín letztes Jahr in Anlehnung an das Schicksal von Prinzessin Diana drehte, lässt er eine Angestellte zu seiner Protagonistin sagen: „You are your own weapon“. Diese Einsicht, zu der am Ende auch Kirby Mazrachi gelangt, wird von „Shining Girls“ auf überaus denkwürdige Art und Weise umgesetzt.

Auf Apple TV

WAT ASS LASS | 17.06. - 26.06.

AGENDA



Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1.
www.atelier.lu

Omer Klein Trio, Jazz, Cube 521,
Marnach, 20h. Tel. 52 15 21.
www.cube521.lu

Between the Bars, mit Jan Plewka
(Gesang) und Marco Schmedtje
(Gitarre), Théâtre national du
Luxembourg, Luxembourg, 20h.
Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

oSONo, experimentelle Musik,
Terminus, Saarbrücken (D), 21h.

Theater

Erop, de Romain Butti, mise en
scène de Fábio Godinho, avec Raoul
Schlechter, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 19h30. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Vögel, von Wajdi Mouawad, inszeniert
von Manfred Langner und Sara
von Schwarze, Theater Trier, Trier (D),
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theater-trier.de

... und im Aug' die falsche Träne,
eine Sekunde im Leben des Paul
Abraham, von Rainer Nolden,
inszeniert von Barbara Ullmann,
Theater Trier, Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theater-trier.de

Gipfelstürmer, von Calle Fuhr,
inszeniert von Marco Damghani,
mit Pitt Simon, Philippe Thelen
und Nora Zrika, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

La boîte à rêves, avec le Poil, troupe
amateur d'improvisation théâtrale et
de théâtre spontané à Luxembourg,
centre culturel Altrimenti,
Luxembourg, 20h30. Tél. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu

Konterbont

Hier kommst du nie mehr raus,
Lesung mit Kathrin Mess,
mit anschließender Diskussion,
centre culturel Circolo Curiel,
Luxembourg, 19h. Org. Déi Lénk.

Samschdeg, 18.6.

Junior

E22 Journée familiale, événement
interactif, expositions et stations de
découverte, centre Formida,
Esch, 10h - 17h.

E22 Balades contées, visite guidée,
haut fourneau A, Esch, 11h.



Die Escher Kulturfabrik macht am 24. Juni, ab 20 Uhr die Bühne frei für die Rockband 1000mods.

Musek

Hælin Park, récital d'orgue, œuvres
entre autres de Muffat, Bach et
Brahms, cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.

**Benefizkonzert zugunsten der
Flüchtlingshilfe**, mit Behind a Cloud,
Pas de deux mit Petra Bungert,
Dorle Schausbreitner & Band
und Steff Becker & Florian Rupp
Turbing, Tufa Innenhof, Trier (D),
18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

A Day at the Proms, mit
der Bergkapelle St. Ingbert,
Stadtkapelle Saarbrücken und
The Ladybugs, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D),
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

**Harmonie Éilereng, Garnecher
Musek & Éilerenger Harmoniechen**,
ënnert der Leedung vu John Schneider,
Claude a Ben Weiland, Kulturschapp,
Walferdange, 20h. Tel. 691 33 32 12.
www.kulturschapp.lu

**Orchestre national de Metz & chœurs
de l'Inecc mission voix Lorraine
et Luxembourg**, sous la direction
de Pieter-Jelle de Boer, œuvres de
Falla et Kontz, Arsenal, Metz (F),
20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

**Ensemble à plectre municipal
d'Esch-sur-Alzette & orchestre de
mandolines & guitares**, cérémonie
de remise des prix du concours
international de composition
« ville d'Esch-sur-Alzette », sous la
direction de Juan Carlos Muñoz,
conservatoire, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.
www.conservatoire.esch.lu

Audiodada, Electro-Fusion, Terminus,
Saarbrücken (D), 20h30.

Theater

**Intra Urban Youth Dance Festival &
Future Talent Stage**,
pl. de Clairefontaine, Luxembourg,
15h30 - 22h.

Hors circuits, « Play & Leace » de
Jennifer Gohier et Grégory Beaumont,
Bananefabrik, Luxembourg, 19h.

Erop, de Romain Butti, mise en
scène de Fábio Godinho, avec Raoul
Schlechter, Théâtre des Capucins,
Luxembourg, 19h30. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Tschernobyl. Stimmen, Stück mit
Tanz nach Monologen von Swetlana
Alexijewitsch, Choreographie von
Edoardo Cino, inszeniert von Thorsten
Köhler, sparte4, Saarbrücken (D),
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

Gipfelstürmer, von Calle Fuhr,
inszeniert von Marco Damghani,
mit Pitt Simon, Philippe Thelen
und Nora Zrika, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

DanceAbility: Listen, multimediale
Tanz Performance des Ensemble
BewegGrund Trier, Tufa, Trier (D),
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Comme un trio, chorégraphie de
Jean-Claude Gallotta, avec Georgia
Ives, Thierry Verger et Béatrice
Warrand, Ariston, Esch, 20h.
theatre.esch.lu

Au placard ! Avec la cie des Ama'tueurs,
Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

WAT ASS
LASS?

Freideg, 17.6.

Konferenz

**E22 La notion d'artisanat numérique
dans le champ de l'impression
numérique céramique**, 1535° Creative
Hub, Differdange, 17h. Tél. 58 77 11-535.
www.1535.lu

**Nur Freundinnen? Das Gemälde
„Junge Neapolitanerinnen“ von
Guillaume Bodinier aus dem Jahr
1835 im Kontext seiner Zeit**, mit
Christina Threuter, Cercle Cité,
Luxembourg, 18h. Tel. 47 96 51 33.
www.cerclecite.lu
Einschreibung erforderlich:
visites@2musees.vdl.lu

Musek

**Trifo apéro : Rendez-vous with
Bolling**, jazz, Trifolion, Echternach,
17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg**, sous la direction
de David Robertson, avec Pekka
Kuusisto (violon), œuvres entre autres
de Dietterich, Sibelius et Adams,
Philharmonie, Luxembourg, 19h.
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Carmen, Oper von Georges Bizet,
unter der Leitung von Sébastien
Rouland, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Jimmy Eat World, rock, support:
Together Pangea, Den Atelier,

WAT ASS LASS | 17.06. - 26.06.

ERAUSGEPICKT

Konterbont

Repair Café, Centre polyvalent « A Schommesch », Oberanven, 9h - 13h. repaircafe.lu

Repair Café, Club senior Prënzeberg, Differdange, 9h - 12h. repaircafe.lu

E22 Portes ouvertes de l'Ariston, Ariston, Esch, 9h30 - 20h. Programme : theatre.esch.lu/de/event/portes-ouvertes-de-lariston-2 Inscription obligatoire : reservation.theatre@villeesch.lu

Le Mudam s'ouvre à l'autisme, ateliers, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h - 17h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com Inscription obligatoire : visites@mudam.com

The Conscious City Walk, départ : Conseil d'État, Luxembourg, 10h (F) + 10h30 (GB). Inscription obligatoire : https://actionsolidaritetiersmonde.org/events/action-oneday/exact_date-18-6-2022

Urban History Festival, Pfaffenthal, Luxembourg, 10h - 18h. Programme : uhf.lu Org. Musée national d'histoire naturelle.

Repair Café, atelier communal, Bettembourg, 14h - 17h. repaircafe.lu

Portes ouvertes : artistes en résidence, Neimënster, Luxembourg, 14h - 21h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Fest vun der Natur, Haus vun der Natur Kockelscheuer, 14h - 18h.

E22 « Batizado » et changement de grades, caporeira, hall omnisports « Henri Schmitz », Esch, 14h.

Wine Tasting & DJ Set, Kulturfabrik, Esch, 17h - 22h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Marche pour la Palestine, suivie de festivités et concerts pour le 20e anniversaire du CPJPO, centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 19h. Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

Wären sie ein Sandsturm, literarische Grenzgänge mit Nico Helming, André Jung und Sascha Ley, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Sonndeg, 19.6.

Junior

Nikki Ninja & Afrobeethoven: Hip-Hop and Jazz for Kids, Neimënster, Luxembourg, 10h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Das Sams - Eine Woche voller Samstage, mit den Kammerpuppenspielen Bielefeld (> 6 Jahre), Poppespännchen, Lasauvage, 15h30. www.ticket-regional.lu

Die Bremer Stadtmusikanten, (> 4 Jahre), Cube 521, Marnach, 16h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Musik

Zeltik Summer Session, with Red Cardell, Mânran, Bodh'aktan and more, centre-ville, Dudelange, 16h. zeltik.lu

Tristan und Isolde, Handlung in drei Aufzügen von Richard Wagner nach dem Versroman „Tristan“ von Gottfried von Straßburg, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Alexandra Szemerédy, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 17h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Marcos Madrigal, récital de piano, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Orchestre national de Metz & chœurs de l'Inecc mission voix Lorraine et Luxembourg, sous la direction de Pieter-Jelle de Boer, œuvres de Falla et Kontz, Artikuss, Soleuvre, 17h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Open Air Belval with OPL, sous la direction de Gast Waltzing, Open Air Belval, Esch, 17h.

Flexible Tones, Akustik Session Band, Queergarten im Palastgarten, Trier (D), 17h. www.schmitz.de

Benefizkonzert, mit Lisa Mariotto, Thierry Mersch, George Philippart, Stacy Kohnen, Tamara Schmit-Gil und Gabriella Vieira Pinto, Biodiversum, Remerschen, 18h30. Org. Voice, Art & Social asbl.

Picknickkonzert 2022, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Theater Trier, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Appel à projets : Accès à la culture

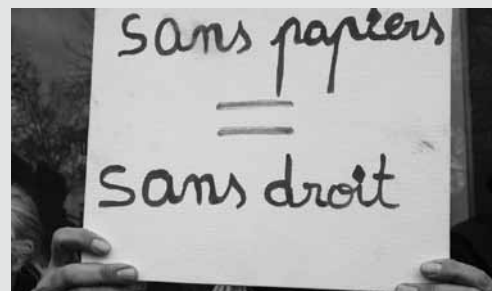
Si le cadre législatif luxembourgeois repose sur un principe d'égalité, les déterminants socio-économiques et éducatifs peuvent toutefois mener à une exclusion de fait, notamment quant à l'accès à la culture. L'appel « Accès à la culture » cherche ainsi à encourager des projets qui vont à l'encontre de cette exclusion, d'abord par le **subventionnement de projets qui visent l'inclusion culturelle de tous et toutes**, mais aussi **par la sensibilisation à travers ce même biais**. Les raisons pour l'exclusion culturelle sont multiples et complexes. Selon les besoins, différentes thématiques seront mises en évidence, les projets répondants à ce sujet seront priorités. L'appel à projets « Accès à la culture » 2022 visera **en premier lieu le sujet « Culture et handicap »**, plus précisément : 1. Des projets qui permettent l'accès à la culture à des artistes, musicien-nes ou intermittentes du spectacle à besoins spécifiques. 2. Des projets qui ont pour vocation la sensibilisation et l'information ainsi que le partage de bonnes pratiques autour de ce même groupe, souvent sous-représenté sur le devant de la scène culturelle. Cet appel à projets soutient toujours l'accès à la culture de manière globale : la réalisation de projets culturels au profit des personnes qui sont difficilement en mesure d'exercer pleinement leur droit à la culture et les projets qui utilisent la culture comme outil d'intervention permettant d'agir sur les enjeux sociaux et contre l'exclusion culturelle. **Date limite de réception des demandes** : 30 juillet. Les conditions et critères de l'appel peuvent être consultés sur mc.gouvernement.lu/fr/Domains/appels-a-projets/appel-a-projets-acces-a-la-culture-culture-et-handicap.html



Les oiseaux nicheurs dans la Schlammwiss

Dans le cadre de l'action « En Dag an der Natur », natur&emwelt - section régionale leweschte Syrdall et la fondation Hëllef fir d'Natur invitent à une **visite guidée** de la zone humide et réserve

naturelle « Schlammwiss-Brill » avec sa station de baguage d'oiseaux à Uebersyren. **Lors de la visite guidée, les intéressés découvriront les oiseaux nicheurs ainsi qu'une faune et une flore rares et particulières.** Ensuite, une visite de la station de baguage est au programme, avec un aperçu du baguage des oiseaux. Rendez-vous ce dimanche 19 juin à 9h, sur le parking du terrain de football à Uebersyren. Les bottes en caoutchouc sont de mise. Ne pas oublier les jumelles. Un accès par transport public est possible à l'arrêt de train Munsbach ou par bus. **Pour des raisons d'organisation, l'inscription est nécessaire** sous schlammwiss@gmail.com. En cas de pluie, la visite sera annulée.



Les sans-papiers au Luxembourg

Dans le cadre de son **assemblée générale, lundi 20 juin à partir de 19h30, l'Asti organise une conférence ouverte au public** sur les personnes en situation de

séjour irrégulier. **« Les personnes sans-papiers au Luxembourg : au-delà des préjugés et des fantasmes ! Constats et solutions ! »**, c'est le point de départ pour une soirée d'information et de discussion. Qui sont les personnes sans-papiers au Luxembourg ? Quels droits ont-elles ? Quelle est la situation en Europe ? Y a-t-il des régularisations en cours ? Ce ne sont que quelques-unes des questions auxquelles il sera essayé de répondre, avec des témoignages de personnes concernées et de travailleurs-euses sociaux-ales, ainsi qu'avec des interventions de spécialistes du Luxembourg et d'ailleurs en Europe. **Plus d'informations** : asti.lu/les-personnes-sans-papiers-au-luxembourg-au-dela-des-prejuges-et-des-fantasmes-conference

WAT ASS LASS | 17.06. - 26.06.



Habib Koité und seine Band Bamada sind am 24. Juni, um 20 Uhr, im Cube 251 in Marnach zu Gast - auf ihrem musikalischen Menü: Weltmusik mit Elementen des Flamenco und des Reggae.

Konterbont

Urban History Festival, Pfaffenthal, Luxembourg, 10h - 18h.

Programme : uhf.lu

Org. Musée national d'histoire naturelle.

Marché d'été en faveur des animaux, centre Nicolas Braun, Hesperange, 10h - 18h.

Org. Amiavy.

Fest vun der Natur, Haus vun der Natur Kockelscheuer, 10h - 18h.

E22 Portes ouvertes de l'Ariston, Ariston, Esch, 10h30 - 18h.

Programme : theatre.esch.lu/de/event/portes-ouvertes-de-lariston-2

Inscription obligatoire :

reservation.theatre@villeesch.lu

Rencontres sans frontières - Youth

Edition, Bike Park Boy Konen,

Luxembourg-Cessange, 11h - 20h.

E22 « Batizado » et changement de grades, caporeira, hall omnisports « Henri Schmitz », Esch, 14h.

Manchmal male ich ein Haus für uns,

Lesung mit Alea Horst, Tufa, Trier (D), 15h - 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

www.tufa-trier.de

E22 Erzielt emol ...

Een Zäitzeitentreff, Waassertuerm/Pomhouse, Dudelange, 15h.

Tel. 52 24 24-303. www.cna.lu

Walk the Art, visite thématique, départ : pl. Guillaume II, près de la mairie, Luxembourg, 16h (F).

Inscription obligatoire :

visites@2musees.vdl.lu

Wären sie ein Sandsturm, literarische Grenzgänge mit Nico Helminger, André Jung und Sascha Ley, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 17h.

Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

ERAUSGEPICKT Les oiseaux nicheurs dans la Schlammwiss, viste guidée, Schlammwiss, Uebersyren, 19h.

Inscription obligatoire :

schlammwiss@gmail.com

Méindeg, 20.6.

Konferenz

Antisémitisme au Luxembourg - textes et images du 19e au 21e siècle,

avec Renée Wagener, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1.

www.neimenster.lu

Inscription obligatoire :

billetterie@neimenster.lu

Les personnes sans-papiers au Luxembourg : au-delà des préjugés et des fantasmes ! Constats et solutions ! Avec Liliana Keith et

Neil Bruton, Asti, Luxembourg, 19h30.

Tél. 43 83 33. www.asti.lu

Inscription obligatoire :

ensemble@asti.lu

Musek

Élèves des combos du département de musiques actuelles, jazz/musique du monde, conservatoire,

Luxembourg, 19h30. Tél. 47 96 55 55.

www.conservatoire.lu

Evgeny Kissin, récital de piano,

œuvres entre autres de Chopin,

Mozart et Bach, Philharmonie,

Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

www.philharmonie.lu

Just Sing, mit Julia Reidenbach, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

www.tufa-trier.de

Theater

Erop, de Romain Butti, mise en scène de Fábio Godinho, avec Raoul Schlechter, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 19h30. Tél. 47 08 95-1.

www.theatres.lu

Konterbont

The Father, projection du film de Florian Zeller (F/GB 2020. 97'.

V.o. + s.-t), suivi d'un débat avec

l'Info-Zenter Demenz, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 18h30.

Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Inscription obligatoire : mail@i-zd.lu

E22 L'usine secrète, projection

du documentaire d'Emmanuel

Graff, Starlight, Dudelange, 19h.

www.cna.public.lu

9. Poetikdozentur für Dramatik,

mit Ewald Palmethofer, Stadtgalerie Saarbrücken, Saarbrücken (D), 20h.

Tel. 0049 681 9 05 18 42.

www.stadtgalerie.de

saartheater.saarland

Dönschdeg, 21.6.

Junior

Le petit prince, nach einer Erzählung von Antoine de Saint-Exupéry (> 12 Jahre), Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Musek

Im weißen Rössl, Singspiel in drei Akten von Ralph Benatzky, unter der Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Michael Schachermaier, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.

Tel. 0049 681 30 92-0.

www.staatstheater.saarland

Je ne t'aime pas, ein szenischer Liederabend, Brunnenhof, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Theater

Der Weg zurück, Schauspiel von Dennis Kelly, inszeniert von Christoph Mehler, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Erop, de Romain Butti, mise en scène de Fábio Godinho, avec Raoul Schlechter, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 19h30. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Gipfelstürmer, von Calle Fuhr, inszeniert von Marco Damghani, mit Pitt Simon, Philippe Thelen und Nora Zrika, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Konterbont

Renc'Art - œuvre du mois :

la parabole des Talents, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (GB).

Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Inscription obligatoire :

servicedespublics@mnha.etat.lu

RADIO
Ara

87,8 MHz / 102,9 MHz / 105,2 MHz

www.ara.lu

Radio Art Zone: only from the 18th of June to the 25th of September 2022

Imagine a radio that sounds different every day ... Radio Art Zone is a 100-day radio art station for Esch2022, which will be broadcast in the south of Luxembourg by Radio Ara on 87,8 Mhz. It will also be live-streamed for a worldwide audience and transmitted by a network of international partners. Tune in from 12 pm onwards this Saturday, June 18th, for the first Live Kitchen Shows and at 2 pm sharp for the opening of Radio Art Zone.

More infos on: <https://radioart.zone>

WAT ASS LASS | 17.06. - 26.06.

Philippe-Serge Weiss :

Le mensonge, lecture, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Inscription obligatoire : bibliotheque@vdl.lu

Die Farben der Sprache,

mit Friederike Migneco und Margret Steckel, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Im Rahmen der CNLiesrees. Einschreibung erforderlich: kontakt@mierscher-lieshaus.lu

Mëttwoch, 22.6.**Musek**

Je ne t'aime pas, ein szenischer Liederabend, Brunnenhof, Trier (D), 19h30. www.theater-trier.de

Airelle Besson & Big Band de Woippy, jazz, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Judas Priest, metal, support: The Dead Daisies, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Manguito, jazz, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

The Bohemians & Marching Band, tribute to Queen, pl. de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 21h.

Theater

Schöne Bescherungen, Komödie von Alan Ayckbourn, inszeniert von Till Weinheimer, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Vögel, von Wajdi Mouawad, inszeniert von Manfred Langner und Sara von Schwarze, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Gipfelstürmer, von Calle Fuhr, inszeniert von Marco Damghani, mit Pitt Simon, Philippe Thelen und Nora Zrika, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Donneschdeg, 23.6.**Musek**

Flying Orkestar + la fanfare Couché-Tard, swing, Les Trinitaires, Metz (F),

18h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

The Kid Laroi, hip hop, support: Glaive, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Theater

E22 Les banquets des utopistes, Schungfabrik, Tétange, 12h30.

Der Weg zurück, Schauspiel von Dennis Kelly, inszeniert von Christoph Mehler, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Paul oder im Frühling ging die Erde unter, Monolog von Sibylle Berg, inszeniert von Lucia Reichard, mit Bernd Geiling, Historisches Museum Saar, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 5 06 45 01. staatstheater.saarland

Spieler und Tod, Étude von Björn SC Daigner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Konterbont

E22 Procession de la mémoire, procession solennelle avec des interventions de danse de Tebby Ramasike, Musée national de la Résistance et des droits humains, Esch, 14h30. Tél. 54 84 72. www.musee-resistance.lu

Freideg, 24.6.**Junior**

Birds, avec Ultima Vez (> 7 ans), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Musek

Trifo apéro : The George Letellier Group, jazz, Trifolion, Echternach, 17h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Fräiraim Festival 2022, Philharmonie, Luxembourg, 18h - 22h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Einführung in die Gemeinwohl-ökonomie, mit Rolf Linn und Hermann Lex, Tufa, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Geometrum, Schlagwerk-Performance mit dem Percussion-Ensemble des Saarländischen Staatsorchesters feat. Valda Wilson und Lydia Connan,



La comédienne et metteuse en scène Isabelle Bonillo présente « Enfant de classe » : une pièce basée sur une étude sociologique de Bernard Lahire sur les inégalités sociales dès la maternelle. Les 24 et 25 juin à 20h et le 26 juin à 17h au Théâtre ouvert Luxembourg.

Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Sergeï ensemble, electro, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Habib Koité & Bamada, Weltmusik, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

1000mods, rock, special guest: The Well, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Robert Stephen Band: Ka komme wat wëllt, very special guests: Daniel Balthasar, Claudine Muno & Thierry Kinsch a Serge Tonnar, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Bo & the Sox, blues, Croque Bedaine, Luxembourg, 20h30.

Theater

Verfahren, Schauspiel von Kathrin Röggla, inszeniert von Marie Bues, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Zeitrausch, Choreografien von Christine Ceconello, Giovanni Insaudo, Guillaume Hulot und Lucyna Zwolinska, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Ode, Schauspiel von Thomas Melle, inszeniert von Milena Mönch, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Gipfelstürmer, von Calle Fuhr, inszeniert von Marco Damghani, mit Pitt Simon, Philippe Thelen und Nora Zrika, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Hands Do Not Touch Your Precious Me, de Wim Vandekeybus, avec la cie Ultima Vez, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Enfant de classe, mise en scène de et avec Isabelle Bonillo, avec Catia Machado et Nicolas Ruegg, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

WAT ASS LASS | 17.06. - 26.06.

E22 À l'aplomb du vide, spectacle de danse et aérien, halle des poches à fonte, Esch, 21h. www.fonds-belval.lu

Konterbont

Bien conserver pour mieux manger, atelier, Lommelshaff, Differdange, 18h. www.stadhaus.lu
Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

E22 A Tree, Signpost to Home, couarail avec Yusrah Amouna, A Gadder Haus, Sanem, 18h.

La clé du sol, projection du documentaire de Muriel Jacoub, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

Samschdeg, 25.6.**Junior**

E22 Déi Wëll danzen am Bësch, Parking Titelberg, Differdange, 11h, 13h + 15h. Aschreiwung erfuerderlech: info@stadhaus.lu

Birds, avec Ultima Vez (> 7 ans), Rotondes, Luxembourg, 15h + 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Tock tock, à la découverte d'un univers merveilleux (3-6 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 16h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Musek

Fräiraam Festival 2022, Philharmonie, Luxembourg, 14h - 22h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Siren's Call Music & Culture Festival, avec entre autres The Hives, CHAIID et Charlotte Bridge, Neimënster, Luxembourg, 15h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Carmen, Oper von Georges Bizet, unter der Leitung von Sébastien Rouland, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier, unter der Leitung von Johann Hochstenbach, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

ABBA Gold - The Concert Show Live! Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu



Non, ceci n'est pas une image d'un nouveau film de zombies : il s'agit de la chorégraphie contemporaine « Hands Do Not Touch Your Precious Me », de Wim Vandekeybus, avec la cie Ultima Vez. Au Grand Théâtre, les 24 et 25 juin à 20h et le 26 juin à 17h.

Robert Stephen Band: Ka komme wat wëllt, very special guests: Daniel Balthasar, Claudine Muno & Thierry Kinsch a Serge Tonnar, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Echo Collective: 12 Conversations with Thilo Heinzmann, von Jóhann Jóhannsson, chapelle Notre-Dame-de-Lorette, Clervaux, 21h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Theater

On s'en Fish Battle, Rotondes, Luxembourg, 13h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

1. Fringe Theaterfestival: Hands Some Feet, Seiltanz, Theatergarten, Trier (D), 16h. www.theater-trier.de

E22 À l'aplomb du vide, spectacle de danse et aérien, halle des poches à fonte, Esch, 17h30 + 21h. www.fonds-belval.lu

Die Leiden des jungen Werther, nach Goethe, inszeniert von Maik Priebe, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Tschernobyl. Stimmen, Stück mit Tanz nach Monologen von Swetlana Alexijewitsch, Choreographie von Edoardo Gino, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Hands Do Not Touch Your Precious Me, de Wim Vandekeybus, avec la cie Ultima Vez, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Enfances de classe, mise en scène de et avec Isabelle Bonillo, avec Catia Machado et Nicolas Ruegg, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Konterbont

Knit Up: Stréck-Graffiti fir jiddereen, Atelier, Trifolion, Echternach, 9h30. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Street Photography dans les rues de Differdange, atelier, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 10h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

E22 Gnawa Music Masterclass, Rockhal, Esch, 11h - 14h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Repair Café, CoLab, Wiltz, 14h - 18h. repaircafe.lu

Sonndeg, 26.6.**Junior**

Tock tock, à la découverte d'un univers merveilleux (3-6 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 11h + 15h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

E22 Déi Wëll danzen am Bësch, Parking Titelberg, Differdange, 11h, 13h + 15h. Aschreiwung erfuerderlech: info@stadhaus.lu

Villa creativa ! Ateliers, Villa Vauban, Luxembourg, 14h 15h, 16h + 17h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription recommandée : visites@2musees.vdl.lu

Prima Klima, mat der Kannertheatergrupp Dausendbengchen, Artikuss, Soleuvre, 15h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Birds, avec Ultima Vez (> 7 ans), Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Rêve d'une poule ridicule, avec la cie de l'Hyppoféroce, Poppespënnchen, Lasauvage, 15h30. www.ticket-regional.lu

Pépiements, (> 2 ans), Cube 521, Marnach, 16h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Le petit prince, nach einer Erzählung von Antoine de Saint-Exupéry (> 12 Jahre), Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Musek

Fräiraam Festival 2022, Philharmonie, Luxembourg, 11h - 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Orchestres Démos Metz Moselle Est et Metz Moselle Nord, sous la direction de Quentin Hindley, Arsenal, Metz (F), 15h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Tristan und Isolde, Handlung in drei Aufzügen von Richard Wagner nach dem Versroman „Tristan“ von Gottfried von Straßburg, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Alexandra Szemerédy, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 17h.

WAT ASS LASS | 17.06. - 26.06.

EXPO

Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Gorillaz, alternative, support:
Mr Jukes & Barney Artist, Rockhal,
Esch, 20h. Tel. 24 55 51.
www.rockhal.lu

Theater

1. Fringe Theaterfestival: Camping Royale, Theatergarten, Trier (D),
13h + 15h30. www.theater-trier.de

Anoki, avec le théâtre du Risorius,
Le Gueulard, Nilvange (F),
16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Ballett am Nachmittag, mit der
Ballettschule Birgit Müller, Tufa,
Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Turista, avec Rudy Goddin, centre
culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h.
Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Hands Do Not Touch Your Precious Me, de Wim Vandekeybus, avec
la cie Ultima Vez, Grand Théâtre,
Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Enfances de classe, mise en scène
de et avec Isabelle Bonillo, avec Catia
Machado et Nicolas Ruegg, Théâtre
ouvert Luxembourg, Luxembourg, 17h.
Tél. 49 31 66. www.tol.lu

1. Fringe Theaterfestival: À deux mètres, Theater Trier, Trier (D),
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theater-trier.de

E22 À l'aplomb du vide, spectacle
de danse et aérien, halle des poches à
fonte, Esch, 21h. www.fonds-belval.lu

Kontorbont

On s'en Fish, dance workshop,
Rotondes, Luxembourg, 10h.
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Repair Café, maison des jeunes MJ23,
Gouvy (B), 14h - 18h. repaircafe.lu

Walk the Art, visite thématique,
départ : pl. Guillaume II, près de la
mairie, Luxembourg, 16h (F).
Inscription obligatoire :
visites@2musees.vdl.lu

EXPO

Nei

Differdange

Malou Mathieu : Urban Sketching
dessins, centre culturel Aalt Stadhaus
(38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00),
du 17.6 au 16.7, lu. - sa. 10h - 18h.

Esch

E22 Jeppe Hein : Distance
installation, Korschthal
(29-33, bd Prince Henri), du 18.6 au 4.9,
je. 11h - 20h, ve. - di. 11h - 18h.

E22 Jessica Theis: 1.001 Tonnen
Fotografien, Bâtiment 4
(66, rue de Luxembourg),
vom 25.6. bis zum 17.7., Fr. - So. 14h - 19h.
Eröffnung am Fr. 24.6. um 19h.



EXPOTIPP

Den DemokratieLabo

Das Zentrum für politisch Bildung ist
seit Ende Mai im Mierscher Kulturhaus
zu Gast und hat gleich ein ganzes Labor
ausgepackt: „Den DemokratieLabo“
ist eine interaktive Wanderausstellung
zur Demokratie. Passend zum politi-
schen Modell, gibt es hier keine starren
Schaukästen zu bestaunen, sondern
farbige Fläschchen und Exponate zu
entdecken, die zum Spielen einladen.
Die Besucher*innen erhalten einen
Notizblock, in dem sie ihre Gedanken
festhalten können. Wer will, kann diese
am Ende in ein Tablet eintippen und
erhält einen Laborbericht, der die eigen-
en Feststellungen zusammenfasst. Die
drei verfügbaren Ausstellungsrundgänge
variieren nach Dauer, Kompetenz und
Anspruch. Sie sind auf Deutsch, Englisch
und Französisch gestaltet. Weitere Infor-
mationen zum Rahmenprogramm gibt es
auf der Website demokratielabo.lu.

Isabel Spigarelli

Mierscher Kulturhaus (53, rue
Grande-Duchesse Charlotte, Mersch),
bis zum 17. Juli, Mo. - Fr. 13h - 17h
und eine Stunde vor Beginn von
Abendveranstaltungen.

E22 Metalworks -
Designing & Making

Korschthal (29-33, bd Prince Henri),
du 18.6 au 4.9, je. 11h - 20h, ve. - di.
11h - 18h.

E22 Nothing Is Permanent

parcours de sculptures à travers la
ville, jusqu'au 11.11, en permanence.
Parcours complet : woxx.eu/nothing

E22 L'invention d'Esch-sur-Alzette.
Josef Stübben et les architectes de
la ville

Bridderhaus (1, rue Léon Metz),
du 16.6 au 28.8, je. - di. 11h - 18h.
Visites guidées les 19 et 26.6 à 15h.
Vernissage ce sa. 18.6 à 17h.

E22 Sébastien Mettraux :
Derniers paysages

peintures, Bridderhaus (1, rue Léon Metz),
du 16.6 au 21.8, je. - di. 11h - 18h.
Visites guidées les 19 et 26.6 à 15h.
Vernissage ce sa. 18.6 à 17h30.

Eupen (B)

Feministischer Kunstpreis 2022

Werke von Daniela Bershan,
Jieun Lim, Sandrine Morgante,
Marnie Slater, Céline Vahsen und
Puck Verkade, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b,
Tel. 0032 87 56 01 10),
vom 25.6. bis zum 25.9., Di. - So.
13h - 18h.
Eröffnung am Fr. 24.6. um 18h.

Nika Schmitt: sweet zenith

Installation, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b,
Tel. 0032 87 56 01 10),
vom 25.6. bis zum 25.9., Di. - So. 13h - 18h.

Luxembourg

30 ans galerie Orfèo

œuvres entre autres d'Annemie de
Corte, Aisaku Suzuki et Edith Wiesen,
Orfèo - galerie d'art
(28, rue des Capucins. Tél. 22 23 25),
du 18.6 au 30.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +
14h - 18h.
Vernissage ce ve. 17.6 à 18h.

Fabian et Clemente Passariello :
La rencontre de 2 mondes

photographies, en plein air,
pl. de Strasbourg, jusqu'au 14.8,
en permanence.

Rico Sequeira : Caput Mortuum

peintures, Camões - centre culturel
portugais (4, pl. Joseph Thorn.
Tél. 46 33 71-1), du 23.6 au 9.9, lu. - ve.
9h - 17h.
Vernissage le me. 22.6 à 17h.

Dauerausstellungen a Muséeën

Casino Luxembourg -

Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
Luxembourg, lu., me., ve. - di.
11h - 19h, je. 11h - 21h.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1),
Luxembourg, me. - di. 10h - 18h,
ma. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1.
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
Luxembourg, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.
Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et
le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et
le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12
jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne

Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h.
Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24
et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h.
Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et
31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la
Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00),
Luxembourg, me., je., sa. + di.
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les
24 et 31.12 jusqu'à 16h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57),
Clervaux, me. - di. + jours fériés
12h - 18h. Fermeture annuelle du
25 décembre au 28 février.

Alle Rezensionen zu laufenden
Ausstellungen unter:
woxx.lu/expoaktuell
Toutes les critiques du woxx à
propos des expositions en cours :
woxx.lu/expoaktuell

EXPO

Remerschen

Eliane Claus Frising et Anna Claus
techniques mixtes, Valentiny
Foundation (34, rte du Vin),
du 23.6 au 3.7, me. - ve. 15h - 18h,
sa. + di. 14h - 18h.

Keith Grant

Malerei, Biodiversum (5, Bréicherwee),
vom 16.6. bis zum 22.6., Di. - So.
10h - 18h.
Eröffnung an diesem Sa., dem 18.6.
um 16h30.

Michael Ott

sculptures, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin), du 23.6 au 3.7,
me. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.

Trier (D)

**Alea Horst: Appell an die
Menschlichkeit - Impressionen
zwischen Untergang und Hoffnung**

Fotografien, Galerie im 1. Obergeschoss
der Tufa (Wechselstr. 4,
Tel. 0049 651 7 18 24 12),
vom 18.6. bis zum 9.7., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.
Eröffnung an diesem Fr., dem 17.6.
um 17h.

Progress

Gruppenausstellung mit Studierenden
der Kunsthochschule Mainz,
Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa
(Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),
vom 18.6. bis zum 10.7., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.
Eröffnung an diesem Fr., dem 18.6.
um 11h.

Lescht Chance

Arlon (B)

Les petites K-Dolls

espace Beau Site (av. de Longwy, 321,
Tél. 0032 478 52 43 58), jusqu'au 19.6.,
ve. 10h - 18h, sa. 10h - 17h, di. 15h - 18h.

Ettelbruck

**Martine Pinnel et Georges Goerens :
Voices**

photographies et musique,
Centre des arts pluriels Ettelbruck
(1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81),
jusqu'au 22.6, ve., sa., lu. - me.
14h - 20h.

Luxembourg

**Katarzyna Kot-Bach et Irina Gabiani :
Circular**

sculptures et peintures, Fellner
Contemporary (2a, rue Wiltheim),
jusqu'au 18.6, ve. + sa. 11h - 18h.



La galerie Orfeo fête ses 30 ans,
entre autres avec des œuvres de Kazumi
Nagano. À partir de ce samedi 18 juin,
jusqu'au 30 juillet, rue des Capucins à
Luxembourg-ville.

Jessica Theis : Urban Dialog

photographies, parc de Merl,
jusqu'au 19.6, en permanence.

Nissim Ben Adere

peintures, Cultureinside gallery
(8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60),
jusqu'au 18.6, ve. 14h30 - 18h,
sa. 11h - 17h30.

Samuel Levy : Light Movements

peintures, Mob-Art Studio
(56, Grand-Rue. Tél. 691 10 96 45),
jusqu'au 18.6, ve. + sa. 10h30 - 18h.

Tessy Bauer : Homard chéri

installation, Cecil's Box
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),
jusqu'au 19.6, en permanence.

Oberkorn

Jugendkonschtwoch

espace H2O (rue Rattem.
Tél. 58 40 34-1),
jusqu'au 19.6, ve. - di. 15h - 19h et sur
rendez-vous.

Remerschen

**Valentino Camarda, Lea Schroeder
und Andree Schwabe-Rochu**

Malerei, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin), bis zum 19.6.,
Fr. 15h - 18h, Sa. + So. 14h - 18h.

Stadbredimus

Fuelbox VI

œuvres de 94 artistes, anciennes caves
coopératives des vignerons
(rue Pierre Risch), jusqu'au 19.6,
ve. - di. 14h - 19h.

KINO



Extra

17.06. - 22.06.

Horror Night: The Black Phone

USA 2022 von Scott Derrickson.
Mit Mason Thames, Ethan Hawke und
Madeleine McGraw. 102'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

**Kinepolis Belval, 17.6. um 20h,
Kinepolis Kirchberg um 19h30.**

Im Jahr 1978 versetzt der sogenannte
„Grabber“ eine Kleinstadt in Colorado
in Angst und Schrecken. Immer wieder
verschwinden Kinder spurlos. Dann
wird der 13-jähriger Finney entführt, der
sich plötzlich in einem schalldichten
Keller wiederfindet. Schreien hilft hier
gar nichts - aber an der Wand hängt ein
Telefon, das trotz durchgeschnittenem
Kabel immer wieder klingelt.

Majo minarai wo sagashite

(Looking for Magical Doremi)
J 2020, anime by Haruka Kamatani
and Junichi Sato. 91'. O.v. + st.
From 6 years old.

**Kinepolis Belval, 18.6 at 20h,
Kinepolis Kirchberg, 17.6 at 20h +
18.6 at 17h.**

Three adult women grew up watching
the series Ojamajo Doremi. A new
magical story begins once they embark
on a journey together.

The New World

USA/GB 2005 von Terrence Malick.
Mit Colin Farrell, Christian Bale und
Q'orianka Kilcher. 135'. O.-Ton + fr. Ut.
Im Rahmen der Filmreihe « Le choc
des cultures ».

Kinosch, 22.6. um 20h.

Im frühen 17. Jahrhundert machen
sich britische Entdecker auf die Reise
nach Nordamerika. In der Kolonie
Virginia kommt es zum ersten
Zusammentreffen der europäischen
und indianischen Kultur. Captain John
Smith und Pocahontas, eine Prinzessin
der Powhatan-Indianer, verlieben sich
ineinander. Doch der anfänglichen
Harmonie stehen die gegensätzlichen
Traditionen beider Kulturen im Weg.

Vorpremiere

Elvis

AUS/USA 2022 von Baz Luhrmann.
Mit Austin Butler, Tom Hanks und
Olivia DeJonge. 159'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Prabbeli, 21.6.
um 19h,
Kinoler, Kulturhuef, Kursaal,
Le Paris, um 20h,
Wasserhaus, um 20h15,
Scala, um 19h30,
Sura, um 18h15.**

Die langjährige Beziehung zwischen
Elvis und seinem Manager „Colonel“
Parker wird zu einem faustischen
Pakt mit dem Teufel zu einem fatalen
Mechanismus von Ausbeutung und
Abhängigkeit. Die Geschichte einer
außergewöhnlichen Karriere und
eines Musikers, der, wandlungsfähig
wie kaum ein anderer, sich mehrmals
neu erfand, damit zwei Jahrzehnte
lang an der Spitze blieb und zum
erfolgreichsten Solo-Interpreten aller
Zeiten wurde.

Wat leeft un?

17.06. - 21.06.

**Die Geschichte der Menschheit -
leicht gekürzt**

D/CH 2022 von Erik Haffner.
Mit Christoph Maria Herbst, Alexander
Schubert und Bela B. 96'. O.-Ton. Ab 12.
**Kinepolis Belval und Kirchberg,
Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal,
Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala,
Starlight, Sura, Waasserhaus**
1977 schickt die NASA die Raumsonde
Voyager ins All. Mit an Bord: die
sogenannte Golden Record, ein
Datenträger, auf dem das Team
um Forscher Gerhard Friedle das
gesammelte Wissen der Menschheit
gespeichert haben. Und tatsächlich
wird die Raumsonde von einem Alien-
Raumschiff gefunden. Die Tentakel-
Wesen staunen nicht schlecht, als sie
auf der Golden Record der NASA einen
Film finden, der die Geschichte der
Menschheit nacherzählt.

El buen patrón

E 2021 de Fernando León de Aranoa.
Avec Javier Bardem, Manolo Solo et
Almudena Amor. 120'. V.o. + s.-t.
À partir de 12 ans.

Utopia

À la veille de recevoir un prix censé
honorer son entreprise, Juan Blanco,
héritier de l'ancestrale fabrique familiale
de balances, doit d'urgence sauver
la boîte. Il s'y attelle, à sa manière,
paternaliste et autoritaire : en bon
patron ?

Incroyable mais vrai

F 2022 de Quentin Dupieux.
Avec Alain Chabat, Léa Drucker et
Benoît Magimel. 90'. V.o. À partir de
6 ans.

Utopia

Alain et Marie emménagent dans un
pavillon. Une trappe située dans la
cave va bouleverser leur existence.

KINO

Lightyear

USA 2022, Animationsfilm von Angus MacLane. 100'. Für alle. Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus Buzz Lightyear ist noch jung, als Astronaut aber bereits in wichtiger Mission im Weltall unterwegs. Leider sorgt ein Fehler seinerseits dafür, dass er und seine Crew plötzlich auf einem feindlich gesinnten Planeten festsitzen. Mithilfe der Roboter-Katze Sox versucht er den Fehltritt zu korrigieren, landet dadurch aber 62 Jahre in der Zukunft.

Cinémathèque

17.06. - 26.06.

Les Nuits en or 2022 : Festival des meilleurs courts métrages mondiaux

Projection des 34 meilleurs courts métrages mondiaux de l'année. Présenté par l'académie des César, en collaboration avec « D'Filmakademie ».

Fr., 17.6. + Sa. 18.6., 19h.

Le programme propose 34 films venus du monde entier pour près de 11 heures de projection. Voyage extraordinaire autour de la planète cinéma, les Nuits en or sont une invitation à la découverte des cultures du monde et des cinéastes de demain.

Matilda

RUS 2017 von Aleksey Uchitel. Mit Lars Eidinger, Michalina Olszanska und Luise Wolfram. 110'. Fr. Fassung.



FILMTIPP

C'est magnifique !

Dans cette fable où le fantastique s'invite un peu maladroitement, la galerie de personnages, à commencer par ceux de Clovis Cornillac en simplet généreux et d'Alice Pol en mère aimante mais paumée, fait pardonner la naïveté du scénario. Entre les superproductions musclées et les films exigeants, une petite pincée de légèreté, au fond.

Florent Toniello

F 2020 de Clovis Cornillac.

Avec Clovis Cornillac, Alice Pol et Manon Lemoine. 98'. V.o.

À partir de 6 ans.

Utopia



Ein Streit um Zitronenbäume als Parabel zum israelisch-palästinensischen Dauerkonflikt: „Etz Limon“ läuft an diesem Sonntag, dem 19. Juni, um 19:30 Uhr in der Cinémathèque.

So, 19.6., 15h.

Nikolaus wird als Thronerbe Russlands von den schönsten Frauen des Landes angehimmelt - doch seine Aufmerksamkeit gilt nur einer: der weltberühmten Primaballerina Matilda Kshessinska. Die erste flüchtige Begegnung wird zu einer leidenschaftlichen und glücklichen Romanze, die man am Hofe aber nicht gerne sieht, denn in den Augen der herrschenden Klasse ist Matilda keine standesgemäße Partie.

Etz Limon

F/D/IL 2008 von Eran Riklis. Mit Hiam Abbass, Ali Suliman und Rona Lipaz-Michael. 107'. O.-Ton, fr. Ut. So, 19.6., 17h30.

Im Westjordanland, unmittelbar an der Grenze zu Israel, wohnt die 45-jährige palästinensische Bäuerin Salma. Ihre Zitronenbäume sichern ihren Lebensunterhalt. Eines Tages zieht auf der anderen Seite der Grenze der israelische Verteidigungsminister ein. Getrennt sind die beiden Anwesen durch Salmas Zitronenhain, den der israelische Geheimdienst sofort wegen dem Sicherheitsrisiko abholzen will.

✖✖✖ L'Israélien Eran Riklis a réalisé une fable politique d'une intelligence bienvenue. (David Wagner)

Gentlemen Prefer Blondes

USA 1953 von Howard Hawks. Mit Jane Russell, Marilyn Monroe und Charles Coburn. 91'. O.-Ton + fr. Ut. So, 19.6., 20h.

Sie sind jung, sexy und unverheiratet. Um diesen Zustand zu ändern, begeben sich die beiden Showgirls Lorelei und Dorothy während der Überfahrt auf einem Luxusliner auf Männerfang. Doch die Jagd nach den passenden Ehemännern ist nicht so einfach, denn die Palette der Probleme auf dem Weg in den Eehafen ist vielfältig.

Teresa la ladra

(Teresa la voleuse) I 1973 de Carlo Di Palma. Avec Monica Vitti, Valerio Vallone et Michele Placido. 119'.

V.o. + s.-t. fr.

Mo, 20.6., 18h30.

Issue d'une famille nombreuse, Teresa Numa quitte très tôt le domicile familial pour trouver du travail. Elle connaîtra une vie dure et mouvementée.

Sinsegye

(New World) ROK 2013 von Hoon-jung Park. Mit Min-sik Choi, Jung-min Hwang und Jeong-jae Lee. 134'. O.-Ton + eng. Ut.

Mo, 20.6., 20h45.

Als der Chef der brutalen und größten Verbrecherorganisation Südkoreas namens „Goldmoon“ stirbt, beginnt der Kampf um seine Nachfolge. Zwei Gangsterbosse versuchen mit allen Mitteln seinen Platz einzunehmen und schrecken vor keiner Brutalität zurück. Die Sondereinheit der Polizei nutzt dies, um ihren Einfluss in das Syndikat zu verstärken.

A Bronx Tale

USA 1993 von und mit Robert De Niro. Mit Chazz Palminteri und Joe Pesci. 121'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 21.6., 18h30.

Der neunjährige Calogero wächst während der 1960er-Jahre in der Bronx auf. Während sein Vater als Busfahrer mit ehrlicher Arbeit sein Geld verdient, ist Calogero von der Mafiawelt fasziniert. Als er eines Tages beobachtet, wie Mafiaboss Sonny, den er immer bewundert hat, einen Mann erschießt, verheimlicht er sein Wissen vor der Polizei. Von nun an hat er zwei Vorbilder - Sonny und seinen Vater - zwischen denen er sich hin- und hergerissen fühlt.

Holy Smoke

USA/AUS 1998 von Jane Campion. Mit Harvey Keitel, Kate Winslet und Pam Grier. 114'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 21.6., 20h45.

Die junge Australierin Ruth gerät auf einer Indienreise in die Fänge eines Gurus. Unter Vortäuschung falscher Tatsachen wird sie von ihrer

Mutter nach Hause geholt, wo der Sektenspezialist PJ aus Amerika bereits auf sie wartet. Auf einer abgelegenen Ranch sind beide auf sich gestellt. Nach ersten Konfrontationen verführt die widerspenstige Ruth ihren vermeintlichen Heiler PJ und das Machtspiel läuft diesem nach und nach aus dem Ruder.

In the Cut

USA/GB/AUS 2003 von Jane Campion. Mit Kevin Bacon, Meg Ryan und Jennifer Jason Leigh. 119'. O.-Ton + fr. Ut. Do, 23.6., 18h30.

Die Literaturprofessorin Frannie Avery lebt als Single in New York und ist mit ihrem Leben eigentlich ganz zufrieden. Eines Abends beobachtet sie zufällig eine Sexszene in einer Bar. Am nächsten Morgen wird die daran beteiligte Frau ermordet aufgefunden. Franny lernt den ermittelnden Detective Giovanni Malloy kennen und beginnt mit ihm eine stürmische Affäre. Doch dann werden weitere Frauen ermordet, und Franny beschleicht der Verdacht, dass ihr neuer Liebhaber der Mörder sein könnte.

✖✖ Der Film mag etwas akademisch geraten sein, ist jedoch sehenswert. Meg Ryan hat ihr übliches Image des staunenden blonden Babys zu Hause gelassen, um hier eine nuancierte und sensible Leistung zu bringen. (Renée Wagener)

Point Blank

USA 1967 von John Boorman. Mit Lee Marvin, Angie Dickinson und Keenan Wynn. 92'. O.-Ton + fr. Ut. Do, 23.6., 20h45.

Walker wird nach einem erfolgreichen Coup auf der ehemaligen Gefängnisinsel Alcatraz von seinem Partner Reese zurückgelassen und bekommt sogar noch ein bleihaltiges Abschiedsgeschenk verpasst. Zudem brennt der Betrüger auch noch mit der Ehefrau des Totgeglaubten durch. Doch Walker überlebt und hat nun nur noch eines im Sinn: Seinen ehemaligen Partner aufspüren und sich zurückholen, was ihm zusteht.

Rebel without a Cause

USA 1955 von Nicholas Ray. Mit James Dean, Natalie Wood und Sal Mineo. 111'. O.-Ton + fr. & dt. Ut. Fr, 24.6., 18h30.

Jim Stark ist ein aufmüpfiger und schwieriger Teenager, doch statt sich mit den Problemen ihres Sohnes zu beschäftigen, ziehen seine Eltern lieber von einer Stadt in die nächste. Als die Familie nach Los Angeles zieht, will der 16-jährige sein Verhalten ändern. Schnell freundet er sich mit seiner Nachbarin Judy und dem einsamen Plato an, die ein ebenso schwieriges Verhältnis zu ihren Eltern

KINO / AVIS

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche :
woxx.lu/amkino
 Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: woxx.lu/amkino

haben. Doch dann gerät Jim mit anderen Jugendlichen aneinander und das Verhängnis nimmt seinen Lauf.

Cidade de Deus

(La cité de Dieu) BR 2002 de Fernando Meirelles et Katia Lund. Avec Alexandre Rodrigues et Leandro Firmino da Hora. 135'. V.o. + s.-t. fr. Fr, 24.6., 20h30.

Fusée est un gamin noir, pauvre, trop fragile pour devenir hors-la-loi. Il rêve de devenir photographe professionnel. Petit Dé souhaite devenir le plus grand criminel de Rio et commence son

apprentissage en rendant de menus services à la pègre locale.

XX Der Film geht an die Grenzen der Ästhetisierung von Gewalt, bricht diese jedoch, indem er die Sinnlosigkeit der Schießwut seiner Protagonisten auf die Spitze treibt. (Stefan Kunzmann)

One, Two, Three

USA 1961 von Billy Wilder. Mit James Cagney, Horst Buchholz und Lilo Pulver. 107'. O.-Ton + fr. Ut. Sa, 25.6., 17h.

MacNamara ist der Direktor des Coca-Cola-Vertriebs in West-Berlin, möchte aber hoch hinaus und Leiter von ganz Europa werden. Um es so weit zu schaffen, muss die Vita stimmen. Zu allem Unglück hat seine Tochter jedoch einen linientreuen Ost-Berliner geheiratet.

Moonrise Kingdom

USA 2012 von Wes Anderson. Mit Frances McDormand, Edward Norton und Bill Murray. 94'. O.-Ton + fr. Ut. Sa, 25.6., 20h.

1965, die Küste von New England: Der zwölfjährige Pfadfinder Sam und die

gleichaltrige Schülerin Suzy verlieben sich und reißen gemeinsam aus um sich in die Wildnis abzusetzen. Suzys exzentrische Eltern machen sich große Sorgen und erbitten Hilfe bei Sams Pfadfinderlehrer, der örtlichen Polizei und der obersten Sozialarbeiterin. In einer skurrilen Verfolgungsjagd obliegt es schließlich einem ausgesandten Suchtrupp, die beiden vermissten Kinder zu finden.

XX Malgré un scénario un peu inconstant, la magie reste intacte jusqu'à la fin du film. (Luc Caregari)

Les Moomins sur la Riviera

F/IN 2015, film d'animation pour enfants de Xavier Picard. 85'. V. all. So, 26.6., 15h.

L'idyllique vallée des Moomins vit des jours paisibles. Mais il ne faut pas se fier aux apparences. L'intrusion d'une bande de pirates dont le navire s'est abîmé sur des récifs va bouleverser la vie tranquille des Moomins et leur donner soif d'aventure.

Fucking Åmål

S 1998 de Lukas Moodysson. Avec Alexandra Dahlström, Rebecka Liljeberg et Mathias Rust. 89'. V.o. + s.-t. fr. So, 26.6., 17h30.

Elin, jeune fille de 15 ans, s'ennuie et trouve sa vie morne dans une ville suédoise, en dépit des dizaines de garçons qui sont amoureux d'elle. Elle se lie d'amitié avec Agnes, plus timide, que l'on dit lesbienne. Elin va peu à peu se sentir attirée par elle.

Le mépris

F/I 1963 de Jean-Luc Godard. Avec Brigitte Bardot, Michel Piccoli et Fritz Lang. 103'. V.o. + s.-t. fr. So, 26.6., 20h.

Paul Javal, un scénariste, accepte de remanier l'adaptation de « L'Odyssée » que Fritz Lang tourne à Rome pour le producteur Jérôme Prokosch. Paul aime sa femme Camille et pourtant une faille se produit lorsqu'elle accepte de monter dans la voiture de Prokosch. Au cours d'une longue scène de ménage, elle exprime son mépris pour son mari.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 13/07/2022 Heure : 10:00
 Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de parquet à exécuter dans l'intérêt de la rénovation des salles d'exposition du niveau +4 du Musée national d'histoire et d'art.

Description succincte du marché :

Dépose parquet et dépose partielle des sous-constructions existantes et pose de nouvelles sous-constructions avec parquet dans plusieurs salles d'une superficie totale d'environ 415 m², comprenant notamment :

- dépose plinthes et parquets ;
- dépose partielle sous-constructions existantes ;

- pose nouvelles lambourdes et parquet massif en chêne ;
- adaptations lambourdes existantes et pose parquet massif en chêne.

Autres informations :

- Pendant la phase des travaux le bâtiment sera opérationnel et ouvert au public.
- Les travaux seront à coordonner avec les travaux du lot électricité.
- Les éléments déposés sont à nettoyer, confectionner et entrestocker pour une pose ultérieure (endroit à désigner par le maître d'ouvrage).

La durée des travaux prévisible est de 60 jours ouvrables, à débiter au deuxième semestre 2022.

Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 09/06/2022**La version intégrale de l'avis n° 2201164 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des ponts et chaussées****Division des travaux neufs****Avis de marché**

Procédure : ouverte
Type de marché : travaux

Ouverture le 19/07/2022 à 10:00.

Lieu d'ouverture :
 Administration des ponts et chaussées,
 Division des travaux neufs
 21 rue du Chemin de Fer à

L-8057 Bertrange
 dans le bâtiment H1 2e étage

Intitulé :

Mise à 2 x 3 voies de l'autoroute A3 - lot A2 : reconstruction de l'OA1022 sur l'A3.

Description :

Les travaux consistent notamment dans la réalisation de :

- démolition des culées de l'ouvrage existant ;
- travaux de terrassement avec réutilisation des déblais, mise en place et enlèvement d'un blindage berlinois ;
- réalisation de l'ouvrage à poutres mixtes enjambant l'ensemble de l'autoroute ;
- travaux propres à la construction du nouvel ouvrage ;
- travaux de voirie de part et d'autre de l'ouvrage suite au relevage du profil en long.

Délai d'exécution des travaux : 300 jours ouvrables.
 Début prévisible des travaux : 4e trimestre 2022.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

AVIS

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour : mise à 2 x 3 voies de l'autoroute A3 - lot A2 : reconstruction de l'OA1022 sur l'A3 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2201227 sur www.marches-publics.lu :
09/06/2022

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 21/07/2022 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Aéroport de Luxembourg - fourniture de produits de déverglacage sur base de formiates pour l'aéroport de Luxembourg.

Description succincte du marché :

L'objet du présent marché est de garantir l'approvisionnement continu de l'aéroport en produits de déverglacage. Il s'agit de deux produits différents, un sur base de formiate de potassium et l'autre sur base de formiate de sodium.
Positions principales :
Fourniture de produit sur base de formiate de potassium « Kaliumformiat » (liquide) +/- 1.500,00 t
Fourniture de produit sur base de formiate de sodium « Natriumformiat » (solide) +/- 130,00 t

Durée des prestations :
du 1er octobre 2022 au 30 septembre 2023.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

- Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 5 personnes.
- Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 1.000.000 EUR.
- Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références. Ces références doivent être appuyées de certificats de bonne exécution.

Réception des offres :

La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 09/06/2022

La version intégrale de l'avis n° 2201238 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 15/07/2022 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'étanchéité des toitures plates à exécuter dans l'intérêt des

infrastructures d'accueil pour enfants et jeunes à Pétange - pouponnière et infrastructures communes MEP1 - site Batty Weber.

Description succincte du marché :

Isolation en laine de roche 320 mm : 1.610 m² pour la partie pouponnière et 890 m² pour la partie infrastructures communes.

Étanchéité en membrane EPDM :

1.695 m² pour la partie pouponnière et 1.000 m² pour la partie infrastructures communes.

Finition : complexe toiture verte, lestage graviers roulés, terrasse en bois, revêtement de sol souple de sécurité coulé sur place.

La durée des travaux est de 180 jours ouvrables, à débiter au premier trimestre 2023.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 13/06/2022

La version intégrale de l'avis n° 2201267 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 21/07/2022 Heure : 11:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

P+R Mesenich Frontière - phase 1.

Description succincte du marché :

Les travaux consistent notamment en :

- l'aménagement d'un parking P+R du côté ouest de l'autoroute A1 près de l'aire de Wasserbillig ;
- la réalisation de 2 murs de soutènement ;
- la réalisation d'un talus en terre armée ;
- la réalisation d'un bâtiment escaliers.

Quantités des travaux :

Déblais : ± 33.000,00 m³

Enrobé bitumineux drainant BBDR 11

percolé : ± 1.100 m²

Pavés écologiques : 8.500 m²

Armatures passives : ± 250.000 kg

Transplantation d'orchidées : 11.000 m²

Délai d'exécution des travaux :

360 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :

hiver 2022.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Réception des offres :**

La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 13/06/2022

La version intégrale de l'avis

n° 2201254 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

